FRAY MOCHO

Año III · BUENOS AIRES, 13 DE NOVIEMBRE DE 1914 · N.º 133

LAS SUPLENCIAS



—Saludo al Lord Mayor (¡Son insoportables estos interinos!)
—Saludo al señor Presidente (¡Estos interinos son inaguantables!)

EL

ANIS CARABANCHEL

DEU



DE JUSTA FAMA Y CRÉDITO ANTIGUO

necesita poca reclame, y ésta sólo para recordar al consumidor que debe desconfiar de las falsas reclames exageradas, que envuelven el engaño ofreciendo productos ordinarios que resultan caros.



EXÍJALO LEGÍTIMO

Unicos Importadores:

PAGÉS, ISERN & Cía.

BUENOS AIRES

AHG

CARRERAS

El clásico "Carlos Pellegrini"

Benito en su día. — Aplausos al por mayor. — Conde deja escapar una lágrima fuertemente emotiva. — "Little" Englander y el "morocho" del stud Los Cardos. — El "iceachismo" en el marcador.

El capataz de esta sección de FRAY MOCHO llegó al paddock al rato largo de haberse corrido el gran clásico "Carlos Pellegrini". Y como deseara anotar en su *carnet* impresiones relacionadas con aquél, sobre el pucho abordó a una *troteuse* de transparente *uniforme* y de labios al rojo anarquista.

—¿Diga, Mignon?

—*Yo estoy Lucie Armenonville, monsieur...*

—Bueno, Lucie, ¿cómo anduvo Benito en cuanto a aplausos y en materia de recepción?

—*¡Oh, Benit!... Le publíc le es tributad a Benit le plus grand recebimient que es amposible superar. Todós al paddock lo mismó que a la "perera" son aplaudíd hastá que son ellos cansades. ¡Yo también soy aplaudid a la folie! ¡Oh, Benit!... An su cara de él se vei la grand satisfacción que se tení an su alm. ¡Oh, qué contant estab don Benit!... Su "menager" Condé, le viejit, es llorad de tanta emoción, al ver comó era recibid por le publíc su idoló.*

—¿Una exteriorización de simpatías superior a la que últimamente tributaron a don Victorino, Lucie?...

—*¡Oh, sí! Benit ésta muy querid por todós, lo mismó al paddock que a la "perera".*

—¿Irigoyen ganó fácil?

—*¡Tres facil! Un petit galop... Le tres simpatic Anglander también es sido aplaudid por le public.*

—¿Qué tiempo marcó el vencedor?

—*Irigoyen ampleó 3'9, un tiemp record. Le cheval de Los Cardos gañe tan facil su carera como él nunca es gañado.*

—¿Le jugó usted al hijo de Encina, Lucie?

—*¡Me no!... Yo le soy sacad "un cinco" derech viejo a le petit cheval des chicos Juárez Celmán.*

—¿Por pálpito, Lucie?...

—*No, monsieur; pur le reojó de Lemá.*

—¿Qué reojo de Lemá es ese, Lucie?...

—*Que al desfil, pasand Lemá con Smasher, le petit Lemá le es hacid un reojó con la vist a un monsieur que mirab le desfil. Antonces yo soy dich: — "Lucie: gañe le petit chéval des chicos Juárez Celmán."*

CARDO.



El doctor Benito Villanueva, presidente por partida doble (suplente de don Victorino y presidente del Jockey Club), a su llegada al hipódromo, donde fué recibido por el señor Arturo Bullrich, presidente de la comisión de carreras.—A la derecha se ve un "benitista" aplaudiendo "a la folie"



El simpático viejito Conde, o sea "the manager of Benito"

Nuestros turfmen



Don Luis Castells, propietario del haras Punta Lara, en cuyo elenco militan el muy linajudo Your Majesty y el regularón Enero.—Alegoría de Fly



La señorita Raquel Almeira y el señor Bullrich.—Charlando sobre la próxima temporada...

Munición patera

El domingo último se jugaron 684.926 boletos, que significan un total de 1.369.852 pesos, amén, por supuesto, del dinero invertido en redoblonas. Y a todo ello añada usted el importe de las entradas y demás items, le resultará soberano pastel que, por cierto, habla muy en contra de esta época de tirantez económica.

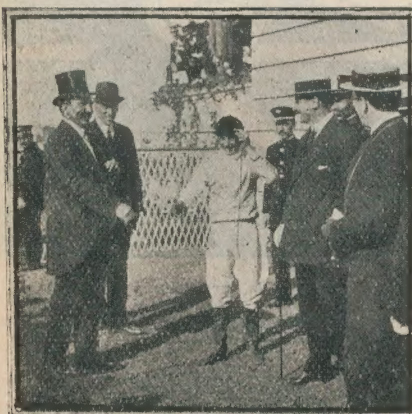


¿Qué dirá el doctor Justo?...

De los cuatro grandes clásicos de la temporada turfista, don David Englander se levantó con la tonificante comisión correspondiente a tres: Gran Premio de Honor, Gran Premio Nacional y Gran Premio Carlos Pellegrini. Es decir, que sobre un totalito de *doscientos mil pesos*. David pescó veinte mil entre comisión y *barato*.

¿Qué le parece, doctor Repetto?... ¿Y pensar, compañero Nicolás, que son contados los periodistas que puedan ganar $ 20.000 en... cuatro años de no interrumpida fagina?...

Don Galileo Monsignori, ex teniente cura de la iglesia de Belgrano y director espiritual del piadoso jockey Mingo Torterolo, se halla aefctadísimo con motivo de la suspensión impuesta a su "amado hijo".



Gente "caté"

Un poco de vida social. — Don Carlos Luro, afortunadísimo propietario del hijo de Jardy, felicitando a don David Englander, jockey que dirigió al caballo vencedor

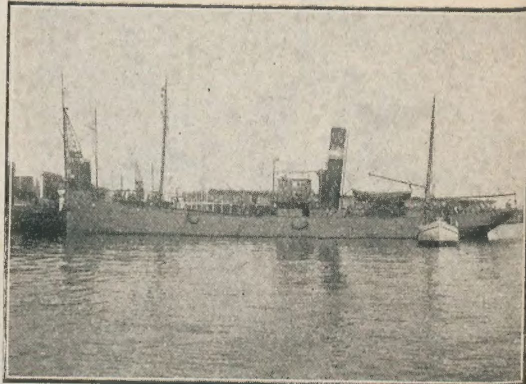


El ilustre "papo" Irigoyen, que ganó el "Gran Premio Pellegrini" en 3'9, tiempo record



Recientemente se inauguró el nuevo edificio del diario católico "El Bien", uno de los diarios más antiguos de la prensa montevideana. — La concurrencia, durante los discursos





La casa Corralejo y Cía. procedió a distribuir comestibles a los pobres, los que en buen número, llegaron a sus puertas. — La escuadrilla uruguaya acaba de ser reforzada por el vapor pesquero "Diez", buque que en caso de apuro aguanta la ubicación de un par de cañoncitos "pum-pum"

A los coleccionistas de "FRAY MOCHO"

Están ya listas en nuestra administración, las tapas para la encuadernación de todos los ejemplares publicados hasta fin de agosto de este año, como también los índices correspondientes.

PRECIOS DE LAS ENCUADERNACIONES:

En tela: $ 1.50. En cuero: $ 3.

Tapas sueltas: en tela, $ 0.75; en cuero, $ 2.50.

Las encuadernaciones se pagan adelantadas





El nuevo ministerio del gobernador Menchaca. — De izquierda a derecha: don Italo Bonacosa, ministro de hacienda; don A. Amavet, de agricultura e instrucción pública; y el doctor Mosca, que se traslada a la cartera de gobierno, eje político de la situación




El nuevo jefe político de Rosario, doctor Domingo Borghi, y el flamante secretario de la jefatura, don Vicente Castañeda



El jefe político saliente, don Jorge Raúl Rodríguez, a quien el gobernador Menchaca obsequió con el "cedulón de desalojo", fué objeto de una muy importante manifestación pública de aprecio, en cuyas filas formaron hasta los que no son sus amigos de credo partidista. — La cabeza de la numerosa columna, desfilando por la calle Córdoba, al pasar frente al Banco de la Nación Argentina

El asunto del hogar



¡Cuántas jóvenes hay que temen casarse porque no ven la posibilidad de alcanzar un hogar estable y asegurar las contingencias del futuro!

¡Y cuántos novios hay, también, que renuncian al matrimonio porque no poseen medios suficientes para atender, más tarde, a las necesidades y exigencias de una familia!

Nosotros ofrecemos la base de una posición independiente y segura, y tal vez la de una fortuna, facilitando la venta de espléndidos terrenos, en chacras de 65.000 metros cuadrados cada una, mediante el pago mensual de 40 $ m|n.

Los grandes economistas admiten que la agricultura representa la verdadera riqueza de cualquier país. Las demás fuentes de recursos, son artificiales, y, por tanto, expuestas a fallar.

Constituyendo la agricultura, el sistema productivo más seguro, claro está que ella ofrece el camino más práctico no sólo para ganarse la vida holgadamente, sino hasta para llegar a la opulencia.

Ahora bien: el problema se reduce a los términos siguientes:

Dónde puede conseguirse un buen terreno apto para ser explotado, y cómo puede pagarse fácilmente.

He aquí resuelta la cuestión:

A pocas horas de Buenos Aires, cerca de las estaciones de los ferrocarriles del Sud y del Oeste, tiene usted magníficas chacras de **65.000** metros cuadrados cada una, al increíble precio de $ **40** m|n., la mensualidad, abonada durante pocos meses.

Estos campos, excelentes para agricultura y pastoreo y con buena agua a 6 y 8 metros de profundidad, están ubicados inmejorablemente dentro del ejido de chacras del importante partido de 25 de Mayo.

Un dato ilustrativo, que constituye la mejor recomendación, es que la fracción en venta, fué sembrada de maíz, hace un año, y se obtuvo un gran rendimiento en la cosecha. Por consiguiente, los campos ya están hechos por haber sido trabajados, y son de bondad probada, por el resultado ofrecido.

Además, puede considerarse que al comprador de cada chacra se le regalan $ **820** moneda nacional por año.

Esto no es un lirismo sino una demostración matemática. Véase:

Un metro cuadrado de tierra, trabajado por uno mismo, debe producir al año, forzosamente **10** centavos. Como las chacras en venta tienen **65.000** metros cuadrados cada una, su utilidad por año debe ser pesos **6.500** m|n.; reduzcámosla a su quinta parte, que la tierra produzca sólo **2** centavos por metro cuadrado, y la ganancia será $ **1.300** m|n. por cada año. Paga usted $ **480** m|n. al año, por concepto de mensualidades y la conclusión es ésta:

Que se regalan a cada comprador de una chacra, $ **820** m|n. por año.

GUSTAVO ADOLFO CASAS

PERU, 166 — Teléfono 910, Avenida — **BUENOS AIRES**

"Fray Mocho" en el Rosario





El ex jefe político dirigiendo la palabra a los manifestantes, desde los balcones de su casa



Otro que habló y que al hacerlo "no se anduvo por las ramas", fué el ex lord mayor doctor Infante

En casa del señor Rodríguez, después de su inesperado desalojo de la jefatura. — Con el vicegobernador Caballero y varios amigos. En esta fotografía se ve un cuadro que representa la entrada de una necrópolis, que dió pie para que el vice —según afirman— dijera: "Esta provincia se va convirtiendo en un cementerio político"

La política santafecina atraviesa por un período de marcada agitación, colazo, en parte, del famoso asunto Machain. De ahí, la renuncia de este señor, la del ministro de hacienda y el ascenso del señor Amavet.

Demostración



En el Savoy Hotel se realizó la comida ofrecida por sus amigos al doctor José C. Lestache, del escalafón diplomático. Ofreció la demostración el doctor Colazo Rodríguez

Notas Femeninas

Es de esperar que el mal tiempo que tenemos no durará y que pronto tendremos lindos días de sol. Entonces diremos adiós a las capas, las pieles y los trajes pesados. Nos vestiremos con trajes livianos de tul, de muselina, de foulard. El blanco será el gran favorito: muselina blanca como para trajes de primera comunión, los nansouks y linones bordados, los plumetis, el tul blanco.

Veremos sobre esos trajes blancos saquitos de Chantilly negro, o también sacos de taffetas obscuro con botones de strass.

Los trajes serán con túnicas o volados; las mangas cortas o largas, estas últimas de preferencia, pero cualquier forma que sean, siempre deben estar transparentes. Todos los trajes serán escotados y tendrán un ramo de flores al cinturón.

Los cinturones desempeñarán un papel importante: véase el primer modelo de esta página: es un traje de crespón de hilo blanco con margaritas rosadas bordadas; el cinturón es de taffetas rosa viejo con botones de pasamanería del mismo color. El sombrero es blanco y negro, adornado con pequeñas rosas. El segundo modelo es un traje de muselina blanca bordada en relieve con sedas blanca y naranja. Cada túnica se termina por una vainilla. El saquito es de taffetas naranja, cerrado a la cintura bajo una rosa blanca. El sombrero es de paja y taffetas blanco. El tercero es una combinación elegante de tul liso y tul bordado, los dos blancos, con un cinturón de taffetas azul. El sombrero es negro, con la copa de terciopelo y la ala de tul, adornado con un ramo de rosas. El último es un traje de broderie Madére adornado con un moño y un cinturón de taffetas verde. El sombrero es todo negro; la sombrilla es blanca, adornada con una rosa con follaje.











VINO CORDERO
CORDERO
FRANCISCO
NACIONAL



Entre Nosotras

Con dientes bonitos, no hay mujer fea. Los dientes parecen como que iluminan la fisonomía, acentuando la gracia de la sonrisa.

Por el contrario, los dientes feos, mal colocados o mal cuidados, dan carácter de mueca a las distintas expresiones del rostro.

Es verdad que se puede restituir a la boca el adorno que ha perdido, y aun a veces arran ar un diente torcido o feo y reemplazarlo por otro bonito; ¡pero cuántas molestias cuestan esas reparaciones! Es preferible esforzarse para conservar cuidadosamente lo que la Naturaleza nos ha dado.

Los dientes bonitos son pequeños, blancos, bien alineados, apretaditos. Su esmalte debe ser limpio y brillante.

Los dientes adoptan formas variadísimas, en las cuales hay quien pretende encontrar los signos del carácer. Hay dientes cuadrados, redondos, puntiagudos, largos, cortos; sin gran significación moral, realmente, pero que dan a la fisonomía un sello característico.

Los dientes exigen minuciosos cuidados. Vuestros padres tienen gran parte de culpa en los accidentes que sufrís en vuestra dentadura. Ellos debían, en efecto, haber vigilado vuestra dentición y haber puesto remedio a los dientes dobles, atravesados, demasiados claros, etc.; y haberos hecho adoptar costumbres higiénicas que son descuidadas la mayoría de las veces.

Hay que tener siempre un buen dentista como se tiene un buen médico. Aparte de los naturales accidentes de la dentición, y desde muy jóvenes, el dentista podrá, un par de veces al año, examinar vuestra boca y daros excelentes consejos para conservarla en buen estado.

A la menor molestia, en cuanto veis o sentís el menor punto de caries, acudid a él y atacad el mal en sus comienzos.

La cuestión de los dentífricos es un asunto capital. He aquí una buena receta: Anís, 280 gramos; ratanhia, 20 gramos; macis, 10 gramos; canela, 80 gramos; clavos de olor, 10 gramos; alcohol, 3 litros; esencia de menta, 20 gramos. Poner algunas gotas de ese dentífrico dentro de un vaso de agua para lavarse la boca.

El cepillo debe ser fino, flexible. La boca debe lavarse a la mañana y a la noche; cuando es posible es muy bueno lavarse la boca después de cada comida. La limpieza de la noche es la principal.

Hay medicamentos de hierro que producen efectos desagradables en la dentadura, la cual ennegrece en seguida. Es, pues, necesario redoblar las precauciones durante el tratamiento.

Aparte de los lavatorios cotidianos, es indispensable tomar precauciones generales, como son, por ejemplo, el evitar machacar con los dientes algunos cuerpos duros, cascar nueces o almendras o cortar hilos. ¡Cuántas lindas costureras estropean sus dientes por la mala costumbre de llevar alfileres en la boca! No hay que olvidarse que el tener los dientes sanos depende del buen estado del estómago y de la frescura del aliento.



Para terminar doy la receta de una preparación que alivia instantáneamente el dolor de muelas. Hacer preparar en una farmacia lo siguiente: 25 gramos de alcohol, 50 grs. de glicerina, 150 grs. de agua destilada y 25 centigramos de timol. Poner una cucharada de la composición en medio vaso de agua lo más caliente posible para hacerse buches.

AURORA.

Ofrecemos el mejor surtido de confecciones, modelos de última moda, a precios muy módicos.



TRAJES de saco derecho, confeccionados de casimir fantasía, gran variedad de gustos y modelos, a $ 60.—, 55.—, 48.—, 42.—, 35.— y $ **29.50**

TRAJES de saco derecho, confeccionados de casimir negro o azul marino, modelos de última moda y de gran «chic»; a $ 60.—, 55.—, 48.—, 42.— y.................... $ **35.00**

SACO y PANTALÓN confeccionados de franela fantasía, inmensa variedad de gustos y modelos de saco derecho, artículo muy práctico, a $ 45.—, 38.—, 31.—, 26.— y........... $ **19.00**

PANTALONES de casimir fantasía, confección esmerada, corte elegante, a $ 17.—, 15.—, 12.— y.... $ **8.50**

CHALECOS confeccionados de franela en colores fantasía, gustos de gran moda, modelos muy elegantes, a $ **12.00**

TRAJES de saco cruzado, de casimir fantasía, gustos selectos, modelos muy elegantes, a $ 52.—, 46.— y.................... $ **39.00**

TRAJES de saco cruzado, esmeradamente confeccionados, de casimir fantasía o negro, corte perfecto, a $ 52.—, 46.— y............... $ **39.00**

SACO y PANTALÓN confeccionados de brin fantasía, colores y modelos variados, muy prácticos y especiales para el campo, a $ 26.—, 18.50, 13.50 y **7.80**

CHALECOS confeccionados de brin blanco o de color fantasía, corte perfecto, modelos de gran moda, a $ 8.—, 5.50 y.................. $ **4.50**

CHALECOS de seda, en colores de fantasía, gustos de gran novedad, a $ 15 y $ **12.00**

TERCER PISO

THE SOUTH AMERICAN STORES — BUENOS AIRES LONDRES PARIS

GATH & CHAVES LD.

CASA CENTRAL: Cangallo y Florida

SURTIDOS ESPLÉNDIDOS DE ROPA INTERIOR



CAMISETAS blancas «India Gauze», manga corta, con cartera de seda muy fina, a.................. $ **2.40**

CALZONCILLOS blancos, haciendo juego, «India Gauze», con pretina y botones de hilo; largos, a $ 2.70; cortos, a........................ $ **2.50**

CAMISETAS de «Crêpe de Santé», blancas y en colores, con manga corta, en todas las medidas, a.... $ **2.70**

CAMISETAS de color gris, marca «Jay Finisch», con mangas cortas, artículo especial para verano, a $ **4.50**

CALZONCILLOS igual calidad y haciendo juego con las camisetas anteriores, a................ $ **5.00**

CALCETINES de fantasía a rayas, con puntera y talón dobles, el par a pesos..................... **0.55**

CALCETINES de muselina, marca «Onix», reforzados, negros y en colores unidos, el par a........... $ **0.80**

CALCETINES de seda, negros y en colores de gran fantasía, el par a $ 10.—, 9.50, 8.—, 7.50, 6.—, 4.—, 2.50 y pesos...... **1.85**

CAMISETAS color crema, «Balbrigan»; con manga larga, a $ 3.—; con manga corta, a $ **2.75**

CALZONCILLOS haciendo juego, color crema, «Balbrigan», con pretina mercerizada y botones de hilo, a........................ $ **3.25**

CAMISETAS con mezcla de seda, blancas con rayas de color, mangas cortas, a.................. $ **9.25**

CALZONCILLOS igual calidad y haciendo juego con las camisetas anteriores, a................ $ **9.75**

TRAJES PYJAMAS en zephyr, colores inalterables y gustos elegidos; con cuello derecho, botones de carozo, dos bolsillos en el saco; gran surtido de medidas, a................ $ **4.90**

TRAJES PYJAMAS de zephyr fino, colores firmes a rayas; con cuello doblado, alamares blancos, dos bolsillos en el saco; pantalón con botones; muy prácticos y cómodos, surtido de medidas, a pesos....... **6.75**

PLANTA BAJA

THE SOUTH AMERICAN STORES — BUENOS AIRES LONDRES PARIS.

GATH & CHAVES LD.

CASA CENTRAL: Cangallo y Florida

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año III — BUENOS AIRES, 13 DE NOVIEMBRE DE 1914 — N.º 133

MUJERES

I

Decía Bismarck, después de la guerra de 1870, que lo que él envidiaba a Francia y hubiera deseado llevarse a su país, no era el dinero, las riquezas artísticas de sus museos, ni las obras intelectuales de una civilización antigua y refinada, sino las mujeres francesas.

Los pueblos se conocen mal, por la persistencia de ciertos errores tradicionales. Todavía en esta época de rápidas y múltiples comunicaciones, perdura la misma "geografía pintoresca" de hace dos siglos, cuanto las naciones vivían apartadas, sin otros informes que los de algunos viajeros predispuestos al embuste colorido e interesante.

Para una mayoría de la humanidad la española es una morena con mantilla blanca, falda de madroños y puñal en la liga, que baila el bolero, reza el rosario y se enamora del primer don José que se presenta; la criolla de América un hermoso fardo de perfumes, languideces y ojeadas de fuego, que se columpia día y noche tendida en una hamaca; la inglesa un esqueleto esbelto, de dientes caballunos, coronado de rubias crenchas y sostenido por enormes pies... Y así, con la misma exactitud y verdad, van desfilando las demás mujeres de la tierra.

En cuanto a la francesa, bien conocido es el tipo imaginario que evoca en muchos su recuerdo: gran sombrero, gran escote, boca pintada, de impúdica sonrisa, bajos recogidos y susurrantes de rizadas blondas, pierna en el aire, danza, "champagne"... Una cuarta parte de la humanidad civilizada, que ha pasado en París diez o quince días de su existencia, se encarga de propagar de buena fe que la mercenaria de los cafés cantantes y los restaurants nocturnos, es la francesa. Una literatura escrita para casa, cuyos autores no piensan nunca que pueden ser leídos por gentes de fuera, ha hecho creer que en este país solo hay adulterios y que toda muchacha sueña con una vida libre, más allá de la moral.

Muchos extranjeros que llevan realizados un sinnúmero de viajes a París, no han salido jamás del radio de los bulevares centrales, donde los franceses casi están en minoría. ¡Que nadie se atreva a discutir con ellos acerca de la vida parisién!... Cuando sienten el ansia del descubridor, realizan una excursión a los establecimientos nocturnos de las alturas de Montmartre. ¡Y que les digan a ellos que en París no se encuentran el desorden y la inmoralidad, allí donde se dirigen los pasos del virtuoso extranjero!... Alguna vez cambiando de rumbo llegaron al barrio Latino: estudiantes... señores melenudos con muchos libros bajo el brazo... muchachas de poca salud y pobremente vestidas; ¡un aburrimiento! En otras ocasiones, ocupando un automóvil, han corrido calles y calles, barrios y barrios de un París provinciano, con las casas silenciosas, con las aceras solitarias, sólo animados a la caída de la tarde cuando oficinas y talleres abren sus puertas a los rebaños del trabajo para que se esparzan y descansen hasta la mañana siguiente.

Estos grandes conocedores de la ciudad mundial mueren algún día, después de haber estado en ella numerosas veces, sin enterarse de que cuatro quintas partes de la población de París se levantan habitualmente a las seis de la mañana (casi a la hora en que el puro extranjero vuelve a casa después de sus exploraciones); que las más de las noches esos parisienses se meten en la cama a las diez, luego de una tertulia casera a estilo de provincia; que sólo de tarde en tarde van al teatro, y que la mayor parte de las muchachas se crían al lado de sus madres, vestidas con una parsimonia únicamente alterada por el buen gusto instintivo en toda francesa. Esto en lo que se refiere a París, pues en provincias aun es más rígida la vida y sujeta a preocupaciones. Las mujeres de muchas capitales de departamentos se asustarían seguramente al ver de cerca las costumbres y diversiones de ciertas ciudades extranjeras que hablan contra Francia en nombre de la moralidad.

París engaña al visitante de observación superficial, con la alegría tarifada de sus establecimientos de placer. Todo lo que encuentra en este núcleo escandaloso, mantenido especialmente por la presencia y el dinero de los forasteros, lo cree francés. Las aberraciones que aparecen en novelas y comedias, como casos especiales de humana bestialidad, las generaliza atribuyéndolas a todos los habitantes del país.



Al iniciarse la presente guerra y ser expulsados de Francia los alemanes y austriacos huyeron, solamente de la capital, unas doce mil mujeres de las indicadas nacionalidades, que se exhibían en los cafés y aceras del París nocturno, considerado por muchos como el verdadero y único París.

II

La mujer francesa, esposa o madre, es una compañera en el sentido más noble y elevado. Casi siempre, su capacidad mental está al nivel de la del hombre que vive junto a ella, y algunas veces la sobrepuja.

En la historia íntima de todo francés se encuentra la influencia de una mujer. Son contados los hombres que han hecho su carrera completamente solos. Aun tratándose de célibes, si se ahonda en su vida secreta, se tropieza con una mujer que le ha aconsejado y enardecido en los minutos de desaliento, para que siguiese adelante.

La francesa, inteligente y animosa, habla poco con el hombre de asuntos de economía doméstica. Sus diálogos conyugales, por vulgar que sea el tema, adquieren siempre cierta elevación. Esposa, ayuda en sus asuntos al marido, aconsejándole con la seguridad que le dan su instrucción y un instinto de raza afinado por continuas y hábiles observaciones. Madre, no se preocupa únicamente de la salud del hijo y de su educación durante la niñez. Es su amiga, su consejera; en plena edad viril recibe sus confidencias, le da oportunos y sonrientes consejos, prolonga su influencia más allá del matrimonio del hijo, cuando la mujer que le reemplaza al lado de éste, no posee sus condiciones de entendimiento y de agrado, lo que raramente ocurre.

Desde los políticos célebres hasta los empleados modestos, todos llevan al lado una mujer, como infatigable colaboradora de su gloria y su bienestar. Los escritores, los artistas, los sabios hacen una gran parte de su camino triunfal por los propios méritos, y otra parte (la más difícil, la de los momentos penosos), gracias al apoyo de la esposa que no duda nunca de ellos y es una especie de ángel tutelar en los rudos conflictos de la labor mental.

¿Cuántas colaboradoras de grandes hombres quedan ignoradas en la sombra? ¿Cuántas esposas sonríen graciosamente ante los triunfos del marido, sin que nadie llegue a adivinar que ellas son las verdaderas triunfadoras?... Nada hace retroceder a la francesa; ni la fatiga ni el fracaso. La obra de su marido es su obra. Si se une a un hombre de estudio, aprende la ciencia para ser su colaboradora y que tenga con quien hablar dignamente en las horas de descanso; si vive con un escritor, es su secretario, copia, toma notas, consulta libros, se encarga de todos los pequeños servicios de la vida literaria; si es la esposa de un hombre de negocios, acaba por penetrar en los más complicados engranajes de la vida financiera; si lo es de un pequeño comerciante, engrandece su ánimo sugiriéndole ingeniosas combinaciones, empujándolo para que tenga audacia y sacuda las timideces de la rutina.

Se sacrifica en Francia la mujer por el hombre, pero voluntariamente, por afecto, por la prosperidad del hogar, sin que esto signifique humillación, miedo ni inconciencia, pues la esposa es igual en todo al marido, si es que no se muestra superior en autoridad por las cariñosas abdicaciones que el amor y el agradecimiento aconsejan a aquél.

La francesa es una mujer que puede hablar horas y horas con un hombre sin aburrirlo, sin hacerle sentir la necesidad de fugarse, en busca de los amigos del café o del club. Es un camarada al que se pueden consultar dudas y planes por complicados que sean. Encuentra siempre una solución de buen sentido, aun en materias que conoce por vez primera. No se amilana ante los conflictos de la vida, por difíciles que parezcan, y sabe salir de ellos con una arrogancia sonriente.

Esta hábil predisposición para intervenir en los asuntos serios, manteniéndose discretamente en la sombra con el propósito de que no sufra el hombre en su prestigio y parezcan obra suya el provecho y la gloria del triunfo, no significa carencia de facultades para la organización y sostenimiento del hogar.

Las mujeres germánicas son unas excelentes criadas. La francesa es la señora que sabe hacer lo mismo que las otras, y lo hace sin ruido, sin dar a esto importancia alguna, convencida de que las mujeres deben servir para algo más.

La buena alemana está orgullosa de su talle de tonel, sus manos endurecidas por el trabajo, sus pies enormes incapaces de disciplina. Ve en estos detalles hombrunos algo así como los blasones de la virtud. Sólo las mujeres "malas" que viven en el pecado, se acicalan y lavan con frecuencia. Limpia a golpes, con una furia guerrera, para que sean bien patentes sus virtudes de walkyria de la escoba. Sólo una vez por semana cambia de envoltura interior, siguiendo el rito tradicional de las gentes de bien. Los almacenes de ropa blanca alemanes, exhiben en sus escaparates, sugestivas camisas con puntillas y lazos, torpe imitación de la maldad parisiense para uso de las virtuosas matronas germánicas; y al pie un anuncio misterioso: "Camisas para el sábado"... El sábado es la víspera del domingo, día de asueto dedicado a la glorificación del Señor y en el cual un pueblo metódico y bien disciplinado puede levantarse tarde. Los cuerpos de ejército que actualmente avanzan y repliegan sus masas de cascos puntiagudos en los confines de la Francia del Norte, empezaron su primera formación entre un sábado y un domingo. Y otros regimientos para el ejército del porvenir se están formando actualmente, en las mismas horas de la semana, como a toque de corneta... Luego, en los restantes días la virtud alemana sacude el polvo a muebles y alfombras, hace la cocina, cuida a los niños, teclea en el piano algo sentimental, sonríe al patrón y desea el exterminio de los "velches" impuros que habitan la Babilonia de junto al Sena.



Señoritas francesas cosiendo fundas azules para los kepis de los soldados

La francesa es económica y la necesidad de mantener los gastos domésticos en un límite prudente, la obliga a intervenir en todas las funciones caseras, pero sin que por esto sufra detrimento el buen aspecto de su persona. Es asunto de habilidad, de ligereza natural para arrostrar las vulgaridades de la vida doméstica. Cumple las mismas funciones de las otras mujeres, sin más ayuda — cuando es de la clase media — que la de una sola criada. Hace la cocina, limpia, lo tiene todo en orden, pero con la pericia del soldado experto que sabe batirse poniendo a cubierto su persona, y sale de estas pruebas, casi siempre mortíferas para la belleza y la gracia, conservando la finura de sus manos, la suavidad de su cutis, la esbeltez de su talle.

En ella la maternidad vence muy pocas veces a la elegancia natural. Económica y ahorradora, su lujo parece un milagro. Cuando es rica, este lujo es de verdad; pero las más de las veces resulta simplemente una ilusión, mantenida por el buen porte de la persona y la gracia con que sabe llevarlo todo.

Si las más de las parisienses se despojan de sus "toilettes", resultan éstas de escaso valor. En otras mujeres quedarían inadvertidas o tal vez pareciesen grotescas. La francesa tiene la habilidad de ser elegante con cuatro trapos. Un buen gusto instintivo la hace hermosear cuanto toca. Que los azares de la fortuna la lleven a vivir con los suyos en un lugar desierto o en una habitación mísera: ella colocará flores en los rincones, improvisará graciosos adornos con los desechos de su ropero, procurará alegrar la vida doméstica con graciosas iniciativas, dándola un ambiente de arte y de buen gusto.

Todo ello va unido a una economía algo feroz, a un deseo de atesorar para la familia, sin que ésta lo sepa, de tener ahorros y colocarlos en valores seguros para sorprender al esposo o al hijo en un momento de dificultad pecuniaria.

La riqueza inagotable de Francia consiste en la capacidad ahorrativa de sus habitantes. Y como hormiga previsora la mujer supera en mucho al hombre. Mientras exista esa francesa que a primera vista parece frívola, gastadora, incapaz de previsión, Francia será el

almacén del oro, la prestamista universal, el mercado de los empréstitos.

¡El patriotismo de la francesa! ¡Su intervención espontánea y generosa en la vida pública cuando el país está en peligro!... Este patriotismo no data de ayer, o sea de los tiempos heroicos de la Revolución. Hace seis siglos cuando el buen Condestable Duguesclin cayó prisionero de los ingleses, todas las mujeres de Francia hilaron la rueca para ayudar al rescato del caudillo con el producto de su trabajo.

Hoy la francesa deja de pensar especialmente en los individuos de su familia que están en la guerra para comprender en su amor y sus cuidados a todos los compatriotas que se baten. La Cruz Roja y otras asociaciones benéficas han tenido que limitar la admisión de enfermeras. De no oponer obstáculos, habría tantas mujeres en los hospitales como soldados heridos. El uniforme blanco y la capita azul de la "Dama de Francia" aparece en todos los campos de batalla, al alcance de los cañones. Hasta hace poco, sólo la monja, la hermana de la Caridad, se mostraba en los lugares de combate. Es cierto que entonces el soldado lo era únicamente por vocación o por el injusto sistema de las quintas. Ahora con la milicia obligatoria y la nación armada en masa, las mujeres acuden en masa también y prestan modestamente los mismos servicios de la religiosa, admirados antes como algo extraordinario, de que sólo ella era capaz.

Las que no pueden dedicarse directamente al cuidado de los heridos, se asocian y organizan para trabajos particulares. El kepis rojo de la infantería de línea es una prenda militar consagrada por la tradición, pero que ofrece terribles inconvenientes en la guerra moderna al facilitar con su vistoso color la buena puntería del tiro enemigo. Era forzoso borrar esta nota chillona en las líneas de batalla; oscurecer las masas de infantería. Y todas las jóvenes de Francia forman talleres, se reunen en viejos caserones o en jardines, según el clima de la región que habitan, para coser capacetes azules destinados a cubrir el kepis rojo. Hoy, gracias a la aguja infatigable de la mujer francesa, todos los regimientos en campaña presentan una masa oscura. El kepis es azul lo mismo que el capote; los pantalones rojos quedan casi invisibles bajo las polainas y los faldones de dicho abrigo.

Espontáneamente las señoras de las capitales de provincias prestan otros servicios. Cuando se forma un nuevo regimiento o llegan tropas de paso para la guerra, niñas y señoras mayores corren al cuartel con sus bolsas de costura. Sacan al patio o al campo de maniobras los bancos y mesas que sirven a los soldados para sus comidas, extienden los útiles de coser, enhebran las agujas y llaman a los defensores de la patria. ¡Los hombres cuando viven entre ellos, son tan inhábiles y descuidados!... Aquí están las que van a suplir a sus madres y esposas.

Los soldados ennegrecidos por el sol, sucios por el polvo de las marchas, se acercan y se quitan el capote, quedando con la sudorosa camisa al aire, frente a las distinguidas matronas y las niñas elegantes que cosen y cosen con la vista baja. En una tarde no queda en todo el regimiento botón a medio desprender, rasguño sin zurcir, ni costura que no esté bien afirmada.

Las buenas damas piensan ahora en el invierno. Los soldados van a sentir el frío. En las plazas públicas, paseos, terrazas de cafés y casinos, las señoras, gancho en mano, y un ovillo de lana sobre las rodillas, trabajan tenazmente. Lo mismo hacen, a idéntica hora, la criada en la cocina, la doncella en la antesala de la casa, y la sirviente de hotel en un pasillo. Fabrican gorros para que los soldados los lleven debajo del kepis, chalecos de punto, bufandas, calcetines fuertes. Damas extranjeras, muchas de ellas americanas, que viven en las estaciones elegantes del Sur (Biarritz, San Juan de Luz, Pau, etc.), colaboran en este trabajo patriótico. Llamaría la atención en el presente momento ver a una mujer con las manos desocupadas. Las labores de punto grosero son ahora lo más "chic". Señoras que hace dos meses sólo hablaban de los grandes modistos de París, discuten sobre la calidad de lanas, complicaciones del punto, y rapideces de mano. Algunas que no habían trabajado nunca, son aplicadas discípulas de sus doncellas de servicio.

Además del continuo trabajo tienen las señoras una diversión. Adquirir mantas de cama en las tiendas (cuando se encuentran), o comprarlas con muchos ruegos al dueño del hotel, para que el municipio de la localidad las remita a los soldados. Todo sirve a los que luchan en el desierto inclemente de unos campos arrasados por la guerra.

Lo más asombroso en el sentimentalismo de la mujer francesa es que no sólo se acuerda de los suyos.

Abomina de los representantes de esa "Kultur" que destruye obras de arte seculares, fusila campesinos indefensos, asesina mujeres y niños, incendia ciudades; pero de pronto se acuerda de que son hombres y tienen una madre, que mueren en grandes masas por la monstruosa táctica de un emperador que tiene buen cuidado en mantenerse a cubierto, y su pensamiento generoso va en busca de las mujeres germánicas.

—De todos modos, ¡pobres madres! ¡Cómo llorarán! ¡Cuánto muerto!

No sé lo que estará ocurriendo al otro lado del Rin, pero casi afirmaría que a las rubias matronas alemanas, a pesar de su sensibilidad de romanza no se les ocurren estos pensamientos. Es cuestión de raza, de generosidad, de cultura de alma.

Lo único que hemos sabido de algunas mujeres alemanas, desde que se inició la guerra, son sus actos de excelentes dueñas de casa, relatados por los diarios de Bélgica.

Al enterarse de que en algunas ciudades casi arruinadas de dicho país hay una relativa tranquilidad "Frau Kapitan" y "Frau Major" han corrido amorosamente a reunirse con sus heroicos esposos, que forman parte de la guarnición. ¡Los hombres saben tan poco en materia de adquisiciones para la familia!...

Uno de los progresos más recientes de la cultura alemana es haber modificado la guerra que aun se venía haciendo como en la época de las cavernas. El soldado se atrevía, cuando más, a robar al enemigo muerto o prisionero y a saquear las poblaciones tomadas por asalto. ¡Torpeza propia de los tiempos bárbaros!... Ahora el guerrero culto que tal vez es "doktor" y lleva según un dramaturgo del país, Schopenahuer y Nitzche en la mochila, entra sin resistencia en una ciudad, se aloja en casa de un burgués, come en su mesa, acaricia a los niños acordándose de los suyos, lo admira todo infantilmente: "Kolossal... Kolossal", y a la hora de irse le echa el ojo a los objetos que más le gustan, cuadros, alhajas, antigüedades; piensa que estarán mejor colocados en su domicilio que es el de un héroe, los empaqueta y se los lleva. Si el despojado protesta, aplasta esta ignorancia propia de las razas inferiores, evocando un recuerdo de sus estudios clásicos: "Vae victis"

No hay en esto peligro alguno. El ejemplo viene de arriba. El Kronprinz que acampó unos días en el artístico castillo de la baronesa de Baye ha dejado limpias sus vitrinas y paredes. Desde los cuadros más grandes hasta las miniaturas y otros recuerdos de familia y de exploraciones históricas, todo se lo ha llevado. Hay que ser moderno. La guerra no se hace sólo por la gloria.

Y las "Frau" germánicas van en busca de sus maridos para que éstos no sufran engaño al hacer sus adquisiciones. Los malvados belgas podrían abusar de ellos dándoles gato por liebre. Bélgica es el país de los encajes y Elsa, Isolda y Brunilda, rubias y soñadoras, van de casa en casa apropiándose los que les gusta, examinando las colecciones privadas, llevándose entre las poéticas uñas los más ricos tesoros de la aguja, mientras tiemblan de emoción sus almas de caseras virtuosas.

¡Adorables mujeres que viajan y se sacrifican por la prosperidad de la familia! Gracias a sus consejos, un soldado del Kaiser puede amueblar fácilmente su casa con riqueza y baratura!

Vicente BLASCO IBAÑEZ.

Dib. de Peláez.



Señoritas trabajando en un cuartel en la recomposición de uniformes de los soldados franceses

De nuestro corresponsal en París, D. Vicente Blasco Ibáñez

Hospitales de sangre

Nuestro corresponsal en París, señor Vicente Blasco Ibáñez, nos remite una valiosa colección de fotografías, en su mayor parte instantáneas de los hospitales de sangre. Todo local grande sirve a este fin, llámese iglesia o teatro, escuela o villa de recreo. En las ciudades del



Médicos franceses, y enfermeras de la sociedad "Damas de Francia"



Cómo tratan los franceses a los prisioneros.—Un empleado del ferrocarril conduciendo a un herido alemán



Tiradores alpinos heridos



Damas de la sociedad de Pau, jugando al loto con los tiradores africanos heridos, para entretenerlos

mediodía se les ha instalado en gran número. Lo mismo sucede en París. Los heridos más graves, aquellos cuyo transporte es peligroso, son atendidos en la retaguardia y en las localidades más próximas a la línea de fuego, y donde sin embargo no se corre inminente peligro de que se combata. Amiens figura en el número de estas últimas. Pau entre las primeras.

Las escenas del hospital de sangre son diversas, ya se refieran a los convalecientes, ya a los



Entrando heridos en una villa aristocrática de recreo, convertida en hospital



Tiradores argelinos y senegaleses

que todavía yacen en sus camas. La caridad de la mujer, pocas veces puesta tan a prueba como ahora, alcanza lo mismo para atender a los heridos en su curación, que para mitigar la pesada monotonía de las horas de hospital. He ahí, por ejemplo, ese grabado que representa a varias damas de la ciudad de Pau, jugando al loto con los heridos africanos, mimos a que no estarían acostumbrados en su áspero país. Los convale-



Una comisión de la Cruz roja, presidida por el general Toussaint, visitando en Pau el hospital de guerra. —A un lado las Damas de Francia, con su uniforme de enfermeras



Nuestro corresponsal fotográfico, señor Ed. Jacques (1 m. 65 de estatura), al lado de un tirador senegalés herido (2 metros 05)



Un grupo de heridos y enfermeras. — El cartel dice: "Honor a los heridos de Lorena"

cientes pasean por las calles de villas y ciudades, donde son agasajados e importunados a porfía por el público y los periodistas. Una de sus tareas es referir una y otra vez las peripecias de las batallas en que fueron actores.

Algunos hospitales improvisados presentan un aspecto caracterís-



En Lourdes. — Heridos ocupando los carritos que sirven para los enfermos de las peregrinaciones



Soldados heridos del hospital de Lourdes, visitando la gruta de la Virgen



Los guardias forestales de Francia, que se concentran por primera vez desde su fundación, y forman batallones para ir a la guerra



Tiradores marroquíes rodeando a un herido alemán



Un prisionero alemán con el tronco lleno de tatuajes. Uno de los tatuajes revela que antes de servir a su país sirvió a Francia en el Tonkín



Heridos franceses y alemanes en el interior de la iglesia de Neufmontiers



Casas de Soissons averiadas por el bombardeo de los alemanes



En el campo de batalla del Marne, al este del camino de Pargny-sur-Saulx



El perro fiel

tico. No hay camas, y éstas son sustituídas por jergones y montones de paja dispuestos en el suelo. Entre nuestros grabados hay uno que representa este tipo.

Otro grupo de fotografías tiene relación con la paz opuesta de la guerra, la guerra propiamente dicha, la que hace los heridos y abre las sepulturas. Contiene impresiones de los campos de batalla y de los lugares donde la artillería ha dejado su huella.

LA FLOTA DEL IMPERIO GERMÁNICO

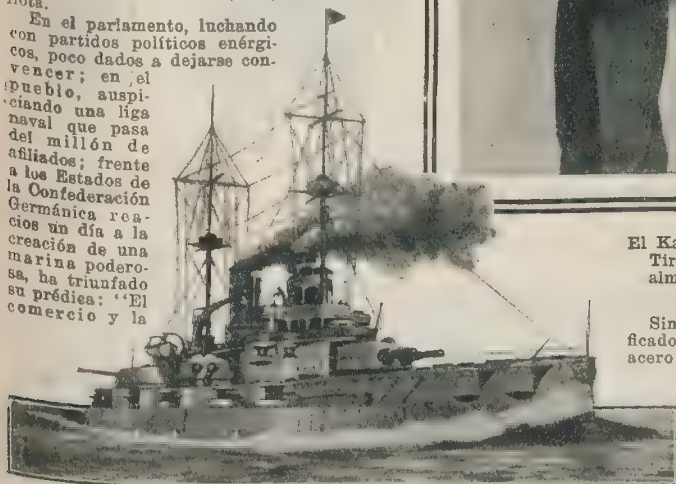




El Kaiser, el ministro de marina almirante von Tirpitz y el comandante en jefe de la flota, almirante von Holtzendorf

Guillermo II, rey de Prusia y emperador de Alemania, tenaz y constante como hijo de una estirpe de hierro, es el alma de su flota.

En el parlamento, luchando con partidos políticos enérgicos, poco dados a dejarse convencer; en el pueblo, auspiciando una liga naval que pasa del millón de afiliados; frente a los Estados de la Confederación Germánica reacios un día a la creación de una marina poderosa, ha triunfado su prédica: "El comercio y la industria alemana deben poseer una flota que los proteja, suficientemente grande para obligar a sacrificios titánicos a cualquier agresor."



El acorazado "Posen", artillado con doce bocas de fuego de 28 centímetros. Existen cuatro unidades del mismo tipo

Y la flota de 1898, insospechada de mayor expansión a pesar de la amenaza de sus programas navales; poco temible con sus doce acorazados y cruceros, 28 cruceros livianos y 113 torpederos, ha sido llevada por su impulso al segundo puesto entre las del mundo, con 47 grandes unidades sumando dreadnoughts, pre-dreadnoughts y cruceros, 39 cruceros livianos y exploradores y 218 torpederos y submarinos, en servicio al estallar la guerra. El presupuesto de sus gastos ordinarios y extraordinarios estaba calculado en 24.000.000 de libras para 1914.

Guillermo II ha discutido y propiciado los planos de cada una de sus naves y le veneran por eso, no ya por Kaiser, 73.000 oficiales y marineros.



Príncipe almiranto Enrique de Prusia, hermano del Kaiser

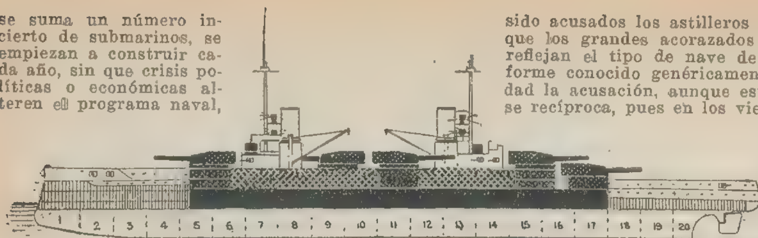
Sin desfallecer, sus esfuerzos se han intensificado hasta poblar el Báltico de monstruos de acero metódicamente lanzados al mar, de cruceros velocísimos, de torpederos ágiles, de submarinos invisibles pero presentidos... Son los dioses armónicos y portentosos de un nuevo mito nórdico que, muerto Wagner, será orquestado por el cañón, las explosiones sordas, las viejas borrascas, los hurras del vencedor y los débiles ayes de los vencidos, desesperantes y trágicos como llantos de mujer.

Es una actitud sin par la de este pueblo previsor, laborioso siempre, bélico bajo su ropilla de artesano, de agricultor o su apariencia tranquila de funcionario experto o especialista científico, ayudando al Kaiser a construir una flota que sea la gran guardia del lado del mar, mientras sus fábricas, sus campos, sus burgos y sus universidades, colmados de producción material o intelectual, se desbordan por el universo en cuarenta años de paz, creciendo y multiplicándose como sus hogares, al conjuro de esa fatalidad de grandeza, que han gozado y están sufriendo en estos momentos los germanos.

Las construcciones de su marina de guerra siguen una línea ascendente al amparo de su previsión y método. Se detendrán un momento o ultrapasarán todo cálculo, según la suerte de sus armas en el mar, pero sus programas son un modelo de exacto cumplimiento.

Con regularidad, tres quillas de naves de líneas, dos de exploradores y doce de grandes torpederos, a las que

se suma un número incierto de submarinos, se empiezan a construir cada año, sin que crisis políticas o económicas alteren el programa naval,



Disposición de las corazas y compartimientos estancos en el acorazado "Kaiser"

como con frecuencia ocurre en las primeras marinas del mundo.

Con más pasión que exactitud, han sido acusados los astilleros alemanes de plagio, sosteniéndose que los grandes acorazados de la confederación del Báltico, reflejan el tipo de nave de gruesa artillería de calibre uniforme conocido genéricamente por "dreadnought". En realidad la acusación, aunque esto parezca extraño, puede tornarse recíproca, pues en los viejos "Brandenburg" germanos de 1891, de los que ofrecemos un plano, ya existe la colocación de las piezas de grueso calibre uniforme en tres torres dobles, en la línea de la quilla; carecen de artillería mediana; llevan numerosas piezas de 4 pulgadas a una libra; no tienen protección para sus cañones pequeños y hasta en el emplazamiento de éstos en dos grupos aislados, (como en los actuales Orión británicos), resulta el antiguo acorazado germano precursor del dreadnought.



Almirante von Köster — Almirante von Müller — Almirante von Heeringen

Pero hay más. No sólo han prescindido los astilleros de copiar los dreadnoughts, sino que ni siquiera en sus acorazados Nassau, los teutones copian a sus propios brandenburg, pues el cañón intermedio de 15 ctms. que artilla desde el primero al último de los dreadnoughts alemanes, no existe sobre ninguno de los primeros diez y ocho dreadnoughts ingleses, que obedecen en su artillado a la idea de los dos calibres extremos: el mayor y el menor.

Puestas las cosas en su lugar, reemplazaremos en lo que resta del artículo la designación "dreadnought" por ésta más agradable al oído de un germano: "brandenburg", ya que la sinonimia es evidente.

MATERIAL FLOTANTE. — Al empezar la lucha, Alemania contaba con 13 "brandenburgs" y 4 cruceros "brandenburgs"; 29 acorazados y grandes cruceros; 39 pequeños cruceros y exploradores; 191 torpederos grandes y pequeños y 27 submarinos.



El médico de a bordo probando el rancho



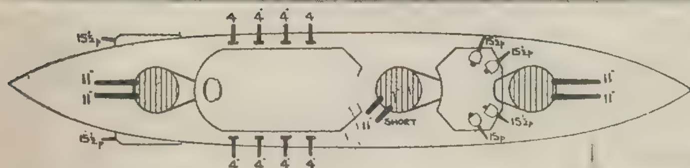
Oficial y marineros en traje de gala



Acorazado "Prinz Regent Luitpold", 24.310 toneladas, 23 nudos; diez cañones de 12 pulgadas y catorce de 6.—Un hidroplano alemán cruza sobre su popa



El crucero de batalla ''Goeben'', 22.600 toneladas, 10 cañones de 28 cms. y menores, 28 ½ nudos. Refugiado primeramente en los Dardanelos, combate con bandera turca en el Mar Negro



Disposición de la artillería en los viejos Brandenburgo



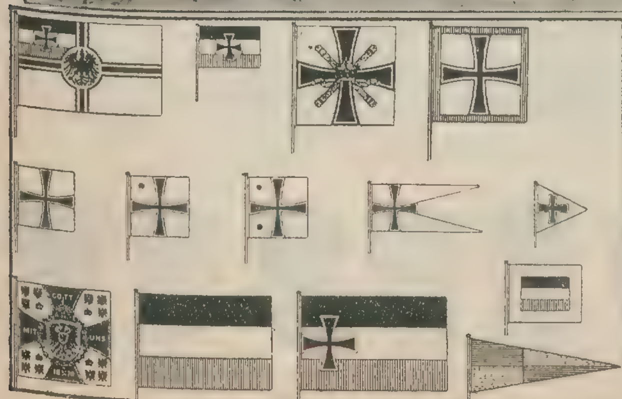
El crucero de batalla ''Von der Tann'' que visitó nuestro puerto militar de Bahía Blanca

Sus trece ''brandenburgs'' pertenecen a los siguientes tipos: 4 Nassau; 4 Ostfriesland y 5 Kaiser. Existen en construcción 4 Koning, de los cuales dos pueden entrar en servicio a fin de año. La característica de estas naves es su equilibrio defensivo-ofensivo.

La disposición de la artillería en los cuatro ''Nassau'' y el mismo número de ''Ostfriesland'' es única en las grandes naves de línea modernas: una torre a proa, otra a popa, y dos a cada banda. La de sus cinco ''Kaiser'' salvo la sexta torre doble de que carecen, es análoga a la de nuestros Rivadavias, con los que tienen además de común la triple artillería mayor, media y menor. Y, por último, la de sus ''Köning'', va colocada, como en los Michigan yankees, en la línea de la quilla, haciendo fuego sus torres segunda y cuarta sobre la primera y quinta respectivamente.



Marinería de desembarco



Banderas e insignias de la flota

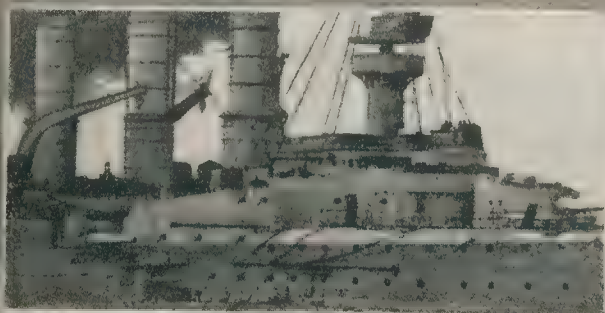
Sucesivamente, la velocidad aumenta de 20 a 23 ½ nudos; el desplazamiento de 18.600 a 26.575 toneladas en los ''Koning'' citados; sus corazas en la línea de flotación de 28 a 34 centímetros; su artillería de 28 cms. en sus ''Nassau'' a ''31'' en los siguientes. Pero el cañón de 15 cms., debe insistirse en ello, permanece a bordo de todas sus unidades, como un auxiliar del calibre mayor a distancias moderadas, como un antitorpedero formidable siempre, mientras que en la flota inglesa recién se retorna a él en los ''Iron Duke'', después de haberse prescindido de su emplazamiento en 27 naves del tipo dreadnought.

En sus futuros Wörth, que entrarán en servicio recién en 1916, un nuevo cañón de 38 cms. debía artillarlos. Pero es difícil que la lucha continue hasta ese año. El esfuerzo de los beligerantes se ha intensificado demasiado, para perdurar aún catorce meses.

Sus cuatro cruceros de combate, Von der



Zafarrancho de combate a bordo del "Emden"



Detalle de proa del crucero acorazado "Gneisenau", uno de los que batieron a la división inglesa, frente a la isla de Santa María (Chile)



Marineros conduciendo el rancho a bordo del "Bremen"

Tann, Moltke, Seydlitz y Goeben, este último actuando con bandera turca en el Mar Negro, tienen gran semejanza en la distribución de la artillería con los "Kaiser", que nos visitaron en marzo ppdo. El Von der Tann, anteriormente recaló en B. Blanca. Sus siluetas imponentes son familiares a muchos argentinos.

Los veinte acorazados de tonelaje reducido (Friedrich III 10.614 o Deutschland 13.000) forman dos tipos homogéneos, caracterizados por su numerosa artillería. Los diez primeros llevan cuatro bocas de 24 cms. y 18 de 15. Los últimos, cuatro de 28 cms. y 14 de 17 ½ centímetros. Cabe esperar más del valor de sus tripulantes que de este material, lanzado al mar desde 1896 a 1906, época de transición hacia los grandes desplazamientos. Tal vez la competencia y los recursos de los astilleros del Imperio, lo-



El crucero acorazado "Scharnhorst", gemelo del "Gneisenau", que, burlando la vigilancia de la flota japonesa, ha aparecido en el sur de Chile



Insignias para las bocamangas de los uniformes de marina



El célebre explorador Karlsruhe, que apresó últimamente trece naves de comercio en el Atlántico, pasando por el canal de Kiel



Crucero ''Emden'', el de los fantásticos ''raids'' en el Océano Indico



Distracciones a bordo



Contraalmirante von Rebeur Pafchwitz, jefe de la flota que nos visitó en Bahía Blanca

gren introducir serias mejoras y cambios a estas naves. Pero el plazo para hacerlas es angustioso.

Sus cruceros acorazados son nueve. Sus tipos diversos marcan una excepción en la coordinada flota alemana. Dos de ellos, el ''Gneisenau'' y el ''Scharnhorst'', a los que se creía en aguas de Asia, acaban de aparecer en el sud de la costa de Chile, acompañados por dos pequeños cruceros. Su arribo, inesperado, marca el primer choque entre naves beligerantes acorazadas. Y es notable por varias razones. Han quebrado el cerco de las flotas japonesa y australiana. Han hecho una dificilísima travesía y, al llegar han puesto fuera de combate al núcleo de las fuerzas navales inglesas en Sud América, obligando al almirantazgo a distraer del Mar Norte una nueva división poderosa destinada a perseguir a estas bien artilladas naves.

No sería difícil que esta división de cruceros germanos, sin estaciones navales de refugio, no pudiendo permanecer en Chile ni retroceder al Pacífico o ascender al Atlántico, hiciera rumbo a las Malvinas. Como base naval improvisada, indefensa actualmente, puede ser un objetivo de estos cruceros que llegan de Oriente. Y, si la fortuna les fuera propicia, júzguese las dificultades que tendría Inglaterra para desalojar a un adversario desesperado y tenaz, de un pequeño archipiélago perdido en el límite de los hielos.

Prescindiendo de las naves menores que han tomado parte en el combate librado frente a la isla chilena de Santa María, pues el crucero protegido alemán ''Nurnberg'', armado con diez cañones de 10 ½ centímetros o el de igual clase inglés ''Glasgow'', con dos bocas de 15 cms. y diez de 10 cms., no podían decidir la lucha, es interesante comparar, no los tonelajes de los cascos que combatieron, pues a nada nos lleva, sino el poder respectivo de sus artillerías.

De parte de los ingleses, el crucero acorazado ''Monmouth'' estaba armado con catorce cañones de 6 pulgadas y el ''Good Hope'' con dos de 9 pulgadas y diez y seis de 6. De esta artillería, sólo los de 9 pulgadas (23 centímetros) pueden ser decisivos en un combate entre naves de estos tipos frente a las corazas de 15 y 17 cms. (torres) de los cruceros acorazados alemanes. Como el cañón inglés de 23 cms. lanza un proyectil de 380 libras, este número por dos nos da ''760 libras de metal'' como andanada eficiente del ''Good Hope'', único que montaba artillería gruesa.

En cambio, el crucero acorazado ''Gneisenau'' y su gemelo ''Scharnhorst'', llevan cada uno ocho cañones de



Vista panorámica de Kiel



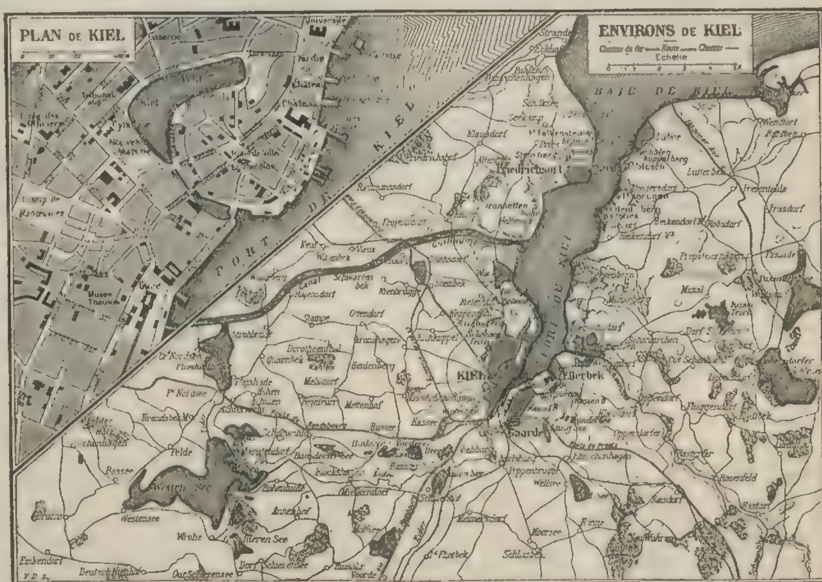
Academia de Marina de Kiel

21 centímetros y seis de 15, de los cuáles sólo anotaremos los primeros. Por banda, pueden disparar seis de sus bocas de 21, lo que para los dos cruceros nos da por banda doce cañones de 21 centímetros con proyectil de 309 libras. La andanada útil de estos dos cruceros, es en el combate 309×12=3708 libras.

Comparemos estas 3708 libras de metal con las anteriores 760 del "Good Hope" y tendremos una de las razones del triunfo de los cruceros acorazados alemanes, artillados con un concepto más ajustado a las necesidades del combate.

Sus 22 cruceros pequeños y 17 exploradores, reducidos por el combate de Helgoland y algún encuentro individual, obedecen a un tipo, sin otra variante que una ligera protección vertical en sus últimas unidades. Estas en realidad pertenecen a un tipo de cruceros acorazados muy pequeños, cuya artillería ha sido sacrificada a la velocidad y a un enorme radio de acción. Su artillería la componen 10 a 12 bocas de 4 pulgadas y es indudablemente débil. Pero sus brillantes condiciones de exploradores o de cruceros ágiles puestas de manifiesto por el Emden y el Karlsruhe, cuyos "raids" fantásticos en los mares de Asia y de América tienen en jaque a una legión de enemigos, que en vano les persiguen desde hace tres meses, prueban que sus velocidades no son nominales. Sus hazañas, permitirán inscribir a sus comandantes en la lista de los corsarios osados que, como nuestro Hipólito Buchardo, han llenado la historia del mar con las anécdotas de sus travesuras trágicas.

La acción de estos cruceros es vivísima. Recordemos



La bahía de Kiel



Los reflectores en acción



Tipos de torpederos de alta mar en maniobras

inmortalidad a los jóvenes comandantes del Emden, del Karlsruhe, del U 9...

Los grandes torpederos de la flota del Kaiser, 144 en servicio, incluídos los S 31-36, se mantienen dentro de la línea clásica del bote-torpedero, cuidándose más los nudos por hora que el artillado. No pueden ser llamados "destructores", pues esta finalidad no se ha perseguido en ellos. Desde los primeros S 90-101 del año 1900 hasta los S 13-24, cuyo moderado desplazamiento varía de 350 a 670 toneladas, sus bocas de fuego son reducidas en número y calibre, llevando normalmente los 84 últimos, dos cañones de 23 libras y ametralladoras. Son pues genuinos torpederos, cuyas líneas se apartan por completo de los destroyers de las otras marinas. Tal vez a sus citados cruceros exploradores han cedido una tercer tarea: oficiar de poderosos destroyers, mientras la velocidad que alcanza a 37 nudos en algunos botes, ha sido un objetivo primordial logrado por sus ingenieros. Pueden agregarse a los anteriores, cuarenta y siete torpederos defensivos, de reducido tonelaje, lanzados al mar de 1892 a 1898.

Los submarinos, 27 a 30 unidades divididas en tres flotillas, comparten hasta ahora con los cruceros rápidos, sus arriesgados "raids" y glorias. Tal vez se cuentan algunos inevitables sacrificios de bravos, que al fracasar bajan al lecho del mar, como modernos espartanos que no sobreviven a la derrota, cubiertos, como por escudos, por sus misteriosas quillas de acero, alargadas y obscuras como ataúdes. Pero sus triunfos, el hundimiento del explorador Pathfinder o del crucero Hawke, la épica hazaña del U 9 abatiendo al Cressy, al Aboukir, al Hogue, de un triple golpe; o haciendo desaparecer en el Báltico al crucero acorazado ruso Pallada con sus 600 hombres, los narrarán mañana sus audaces tripulantes, no ya a sus hijos atónitos, llenos de horror en sus almitas infantiles, sino a sus iguales cuyos cerebros, pagando la hazaña en esa moneda que se llama el verso, perpetuarán por siglos la victoria.

Y mientras en Penang el Emden triunfaba, en aguas de Boulogne era torpedeado por un submarino el transporte francés que apenas conocida la noticia del hundimiento de 13 mercantes ingleses en el Atlántico, llegaba del océano Indico la de la pérdida de una nave de comercio japonesa, a la que agregábase al otro día el golpe de mano del "Emden".



El minador "Pelikan"



El "Vulkan", nave transporte de submarinos

Creíasele a éste ya lejos del teatro de su hazaña, cuando gracias a una estratagema entraba en Penang, y usando no ya sus cañones sino sus torpedos, sorprendía en sus fondeaderos al crucero ruso Jemchug y a un destructor francés, desapareciendo en seguida.

Los viejos corsarios franceses e ingleses, terror un día de las Antillas; los legendarios marinos sarracenos que en sus mejores tiempos caían sobre los mallorquines dejándoles la muerte y llevándoles sus mujeres, deben sentir sobre el frío secular de sus tumbas alguna misteriosa ráfaga marina que les anuncie las osadías y los heroísmos que están sumándose a sus leyendas. Y, como en el dolor y la gloria todos somos hermanos, los viejos corsarios muertos empezarán a hacer un sitio de paz e



Marinería de desembarco



El Kaiser y el comandante en jefe de la flota en las últimas maniobras

Amiral Ganteaume y el crucero inglés Hermes, gemelo de aquel Highflyer que hundiera al crucero auxiliar Wilhelm der Grosse, era hundido a su vez en el mismo canal de la Mancha por otro o por el mismo submarino del Kaiser.

Estos submarinos pertenecen a tres clases. De 240 toneladas con dos tubos lanzatorpedos y 12 nudos en la superficie. De 295 toneladas iguales a éstos y los nuevos de 800 toneladas, tres tubos y 17 nudos. Se anuncia que los astilleros germanos trabajan ansiosamente en nuevos cascos, pero no pueden haberse multiplicado en tres meses.

AUXILIARES DE LA FLOTA. — Deben incluírse entre estos elementos los dirigibles e hidroplanos. La amenaza que pesa sobre Londres, los puertos británicos del Mar del Norte o rusos del Báltico, sobre sus mismas escuadras, es el ataque repentino de los dirigibles, obra del viejo y tesonero conde Zeppelin.

Oficialmente, el número de los dirigibles navales es reducido, pero se atribuye al gobierno alemán el propósito de multiplicarlos, con determinados propósitos de agresión. Las nuevas aeronaves navales serán de 700 pies de longitud, 14 pequeñas bocas de fuego, 2000 kilos de explosivos y 60 millas de velocidad horaria.

Los hidroplanos se unen a la misión de señalar al adversario para que las flotillas defensivas o las escuadras ofensivas se muevan a su encuentro. A sus minadores especialmente construídos, Nautilus y Albatros, se suman múltiples cascos destinados a este fin. Además de Helgoland, atalaya sobre el Mar del Norte, sus bases principales son Kiel, Wilhelmshaven, Danzig, Cuxhaven... y allá, en Oriente, Kiao Chau, centinela perdido, pero aún no tomado.

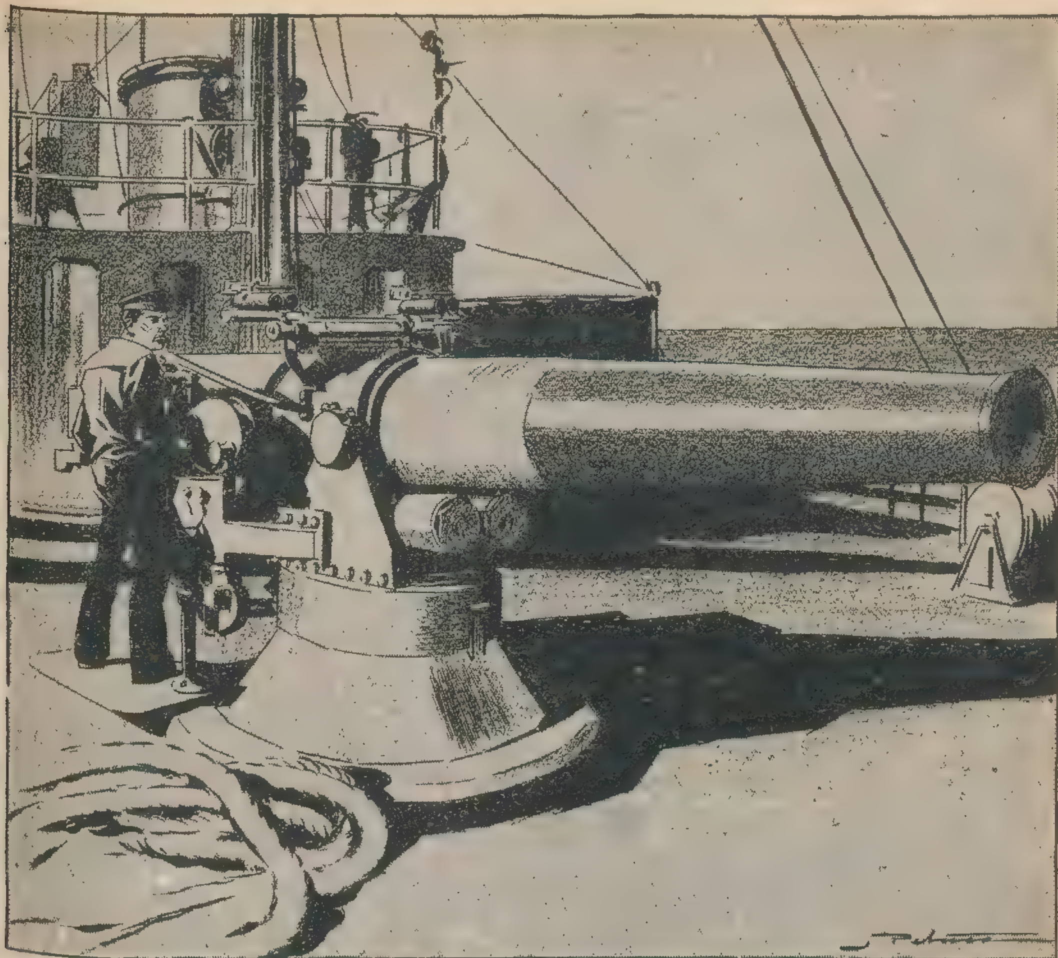
En la pericia del almirante supremo von Holtzendorf, confían los germanos para triunfar. Si su flota admirable cae bajo la acción de las escuadras combinadas del mayor imperio marítimo del mundo; si los británicos vencen, quedará quebrada la ofensiva de esos ejércitos que toman plazas fuertes en 48 horas. Porque sin el mar libre para lanzar los productos de su industria al Africa y al Asia, á Oceanía y América, a cambio de oro y materias primas, Bélgica y varias provincias francesas no representan una solución estable.

Lo saben los teutones. Y es por eso que cuando hunden una nave, con sorpresas que facilitan el último choque, cuentan los que restan de la lucha al ruso o al inglés, viejo lobo de mar hecho a las dentelladas. Y sin contar los que quedan, exclaman llenos de fe "¡Deutschland über alles!"

Mario MARIUS.



Flotillas de submarinos en Kiel



Los mensajeros del silencio

Por las troneras de la coraza, asoman las bocas de los cañones. Sobre la cubierta reina un silencio enigmático. Apenas si llega hasta el fuerte el ruido difuso de las olas que golpean contra el casco. Las luces se han apagado, pero las calderas están en presión. Del lado de proa, el monstruo de acero vigila la costa con su ojo de cíclope. A su lado tiene amontonada la espantosa provisión de pólvora y de metal. Cerca del gigante, se ven dos pequeños cañones; parecen cachorros prestos a acompañar con sus explosiones, los ruidos del coloso. Un marinero ha pasado suavemente la mano sobre el lomo de la bestia. Luego se ha acercado a la boca sombría. Un viento frío, que venía de muy adentro, le azotó el rostro. Con ese aire inquietante, que parecía el respirar del infinito, llegaba una música grave, un ruido de oleaje lejano, rumor más angustioso que el que se percibe dentro de la concavidad de un caracol de mar. Aquello era un himno de quejidos debilísimos donde se cantaba el desgarramiento de mil humanidades desaparecidas. Parecía que aquel cañón, mensajero del silencio, favorito del misterio, fuese el tubo mágico por donde puede escucharse el cascabeleo de la última hora, el timbre de voz de la eternidad. Parecía que aquel volcán de la muerte, modelado por la inteligencia diabólica del hombre, nos transmitiese en vibraciones sutiles, las inquietudes de los seres que han traspuesto los umbrales de la existencia terrenal.

Nada más mortal que el aliento helado que sale del fondo del cañón. Él solo mataría, con su silencio penetrante, sin necesidad de estallar en obuses de fuego. ¡Ah! Los mensajeros del silencio hablan únicamente para fabricar la soledad. Palpitan, furiosos y delirantes, cuando es necesario espesar los velos que cubren el destino humano. Pero es más grande el cañón cuando calla que cuando lanza sus aullidos envenenados. Ese jadear secreto tiene su encanto; esa mudez hierática provoca emociones desconocidas. El monstruo, que sembrará el desierto a su alrededor en cuanto empiece a vomitar la llama sagrada, asusta y trastorna cuando nos mira atentamente con su ojo sin color como la grieta en que se abismará nuestra conciencia. El cañón es terrible en su abandono; marea y desconcierta. Su respirar, que abrasa la atmósfera, es tan fatal como su mirada de esfinge. El aire que ha formado dentro de la cámara tenebrosa, que ha nacido en la carne dura y reluciente de la bestia, se parece a aquel soplo divino de Delfos, que brotaba de la desgarradura de la piedra y cuyo contacto enloquecía a las sacerdotisas. Es que el fantasma de la guerra se acuesta todas las noches en el hueco de los cañones, dejando escapar misteriosamente su respiración anhelosa, seca como un latigazo, y fría como su mano de acero que señala al vacío...

Adolfo AGORIO.
(Jacob)

Dib. de Peláez.

PARA LA HISTORIA DEL REY DE LA CREACION





¡Salve, primavera!

Ya cantan albricias
los seres alados;
vístense de gala
montes y collados;
luce el horizonte
tonos irisados;
y en los pechos jóvenes
incita al amor
la suave fragancia
de aromos en flor.

El tedio de invierno
ya se desvanece;
todo se colora,
reanima y florece;
hasta De la Plaza
se rejuvenece...
¡Mago y prodigioso
sol primaveral
que alumbras tan grato
momento ideal!...

El vago misterio
de gentil quimera
que el ensueño inspira
de la primavera,
es noble incentivo...
Y mientras doquiera
goza lo creado
bienestar sin fin,
más despreocupado
duerme Albarracín.

El prado se viste
de tonos gentiles.
Sobre los granados
fecundos pensiles
suenan armoniosos
ritmos pastoriles;
y tan sólo entre esas
gratas emociones
la "jetta" del vice
causa desazones.

A soñar convida
la noche serena.
Raudas golondrinas
vuelven a la escena;
se cierran las cámaras,
renuncia Anchorena...
En giro armonioso
se exalta natura
y vibran solemnes
himnos de ventura.

La estación florida
de los madrigales
tiende mantos de oro
sobre los trigales.
Abren sus corolas
lirios y rosales;
y en pleno reinado
de Flora y de Ceres,
¡tales transparencias
lucen las mujeres!...

El campo relumbra
como un gran magosto;
brindan los viñedos
abundante mosto;
hasta Marcelino
piensa hacer su agosto...
¡Salve, estación bella
de dicha y de bien
que prodigas tantas
delicias de Edén!...

Dib. de Friedrich.

Tirso LORENZO.

En casa de los esposos Paz-de Gainza

Fiesta a beneficio de la Cruz Roja Internacional



Señoritas de Fauvety, Stegmann, Lloveras, Woodgate, Flores Piran, Guerrico, Tomkinson Ugarte, Saborido Wappers, Aldao, Sastre Lamas y niño Ocampo Paz

El martes se llevó a cabo en casa de los esposos don Alberto de Gainza y doña Zelmira Paz, una espléndida fiesta a beneficio de la Cruz Roja Internacional. En el salón teatro se verificaron cuadros plásticos, y la señorita María Magdalena Ezcurra cantó varias romanzas. Más tarde numerosas parejas se entregaron a la danza. A las once fué servida la cena.

Fué una fiesta por todo extremo brillante, cuya descripción bien merecía las extensas crónicas que le ha dedicado la actualidad social. Sólo la nómina de señoras y señoritas concurrentes ocupaba largas columnas en los diarios.

La fiesta era digna de ser juzgada, como lo ha sido, desde un punto de vista artístico. Tanto las señoras y señoritas que posaron en los cuadros plásticos, como el canto, como la música, le dieron predominantemente aquel carácter.

La casa de los esposos Paz-de Gainza, frente a la plaza San Martín, ofrecía un cuadro deslumbrante. A su señorial aspecto de todos los días, uníase en la ocasión el lujo y el buen gusto de los adornos. Todo, escaleras y salones, a partir de la entrada, iluminado e invadido por una concurrencia elegante y aristocrática, era un espectáculo digno de verse y poco frecuente.



"La toilette de la princesa", cuadro plástico interpretado por las señoritas Esther Stegmann, Lía Saborido Wappers, Carola Woodgate y María Luisa Fauvety

Los intelectuales ingleses y la tragedia europea

La guerra de los ideales universales

(Derechos de reproducción obtenidos por FRAY MOCHO para la América Latina)

Al investigar sobre los méritos de cualquier guerra, desde el punto de vista de uno de los combatientes, dos son las preguntas que deben responderse. Acaso podríamos llamar a la una la pregunta a quemarropa, y a la otra, la pregunta de larga vista. La primera es: ¿obró "justamente" la nación al ir a la guerra? Y la segunda: ¿obró "cuerdamente"?

La primera pregunta se refiere a las circunstancias inmediatas que la impelieron a tomar armas. En el caso político particular de que se trate, ¿tuvo una razón suficiente, más aún, compulsiva para proceder así? Es perfectamente posible responder a esta pregunta afirmando, y con una negativa a la segunda, que es ésta: ¿fué cuerda al contraer compromisos, al dejarse envolver en las circunstancias que la obligaron a desnudar su espada?

En cuanto a la participación de Inglaterra en la guerra actual, fácil es responder a la primera pregunta. Pocos hombres habrá en el mundo, si el fanatismo pacifista no les ha debilitado el juicio, que nieguen que Inglaterra estaba obligada por un tratado a defender la neutralidad de Bélgica, y por una inteligencia casi tan compulsiva como un tratado, a ayudar a Francia en el caso de ser atacada. Indudablemente se puede discutir sofísticamente sobre cuál de los imperios es en último término responsable de la guerra; una cosa cierta es que no lo fué la república. Aun los mismos historiadores alemanes, cuando se escriba la historia que ahora se está haciendo, admitirán seguramente que jamás Inglaterra hubiera podido de nuevo levantar cabeza, de haber visto pasivamente la violación de Bélgica. Por el momento Alemania parece creerse monstruosamente maltratada por una especie de "traición" de parte de Inglaterra, a la cual distingue con un odio profundamente enconado. La verdad es que Inglaterra no ha querido obrar como un país desprovisto de todo sentimiento de honor, solamente guiado por ideas pusilánimes y mezquinas de intereses inmediatos, que es la concepción que acerca de ella se había formado Alemania. Sin duda, esto fué muy desilusionador.



El general von Bernhardi

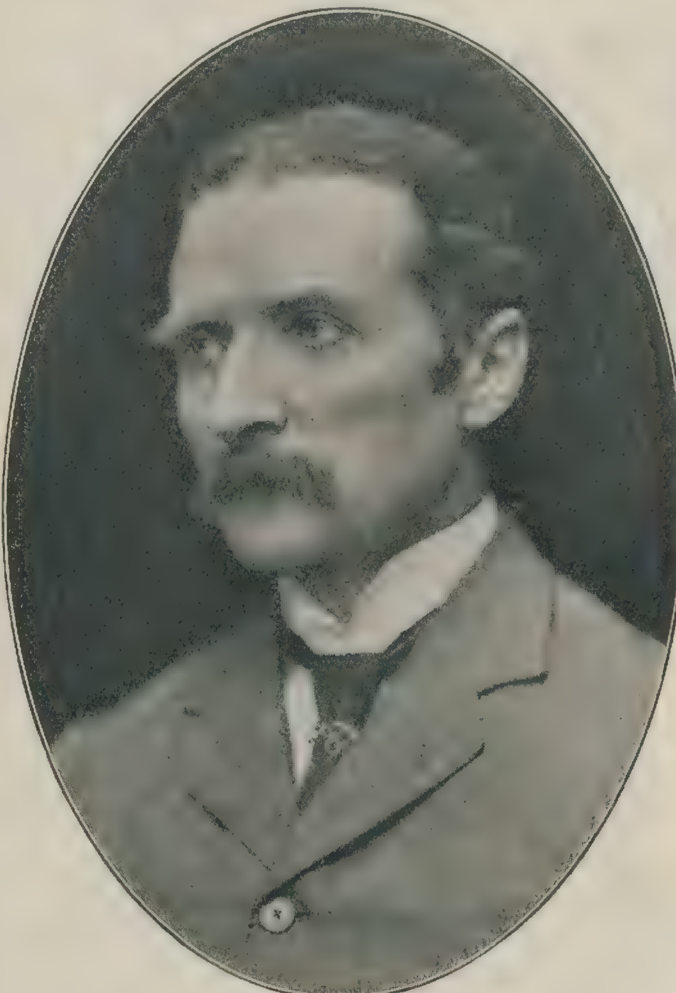
Examinemos ahora la segunda y más amplia pregunta: ¿hubiera obrado Inglaterra con cordura, de haber permanecido sistemáticamente distanciada del resto de Europa, eludiendo todos los compromisos o inteligencias que pudieron haber hecho para ella una cuestión de honor el intervenir en la guerra continental? Aún hay en Inglaterra mucha gente que cree en esta política de "espléndido aislamiento". Yo creo que están doblemente equivocados: primero, porque esta política era imposible; segundo, porque hubiera sido una traición a los ideales que defiende Inglaterra y una renuncia a todo lo que hace digna la vida de los hombres y mujeres de lengua inglesa que hay en el mundo.

Esta política era imposible por una sencilla razón; a saber, porque Alemania estaba enérgicamente resuelta a atacar al imperio británico cuando le conviniese. Ni la palabra "aislamiento" ni la idea implicada en ella hubieran merecido el más pequeño respeto, como no fuesen, llegado el momento, para hacer de Inglaterra una presa más fácil. Quien dude de esto, lea el examen que el difunto profesor Cramb hace en su obra "Alemania e Inglaterra" de las doctrinas de Treitschke, o la vulgarización de estas doctrinas en el libro de Bernhardi, "Alemania y la guerra próxima", y tendrá que renunciar a la ilusión de que el imperio británico y el imperio germano—inspirado por Treitschke, como indudablemente lo está—puedan coexistir en este planeta. ¡Esperad! Había un medio probable de que ambos hubieran podido entenderse durante un siglo más o menos: que Inglaterra hubiera hecho con Alemania un arreglo de piratería para repartirse entre las dos el mundo. Pudo haber dicho: "Déjame mis dominios de ultramar y yo te ayudaré a absorber todas las colonias que las demás naciones poseen fuera de Europa y a desafiar la doctrina de Monroe para fundar otra Alemania en el Sur de América". Si nosotros hubiéramos sido "Real-Politiker" en el sentido bismarckiano, pudimos haber aceptado tan innoble alianza. Como todo el mundo sabe, Alemania hizo al gobierno británico insinuaciones claramente encaminadas en este sentido. Pero aunque nos hubiéramos avenido a una distribución del planeta, ello no hubiera sino aplazado el crujido finalmente inevitable, pues una nación que cree que una guerra agresiva es indispensable a su salud espiritual, no puede conformarse, a la larga, con una división imperial del mundo.

Llegamos, pues, a la irreconciliable diferencia

que constituye la raíz de esta guerra de los ideales universales. Alemania cree — por lo menos creen los estadistas, soldados y profesores que han definido su política, — que es con mucho la nación más grande y más privilegiada de la historia, y que Dios le ha confiado el solemne deber de dignificar el mundo imponiéndole, por la fuerza de las armas, la cultura alemana y el benéfico genio alemán. Incidentalmente, quiere mercados para sus industrias y para su sobrante de población; pero sus profesores, de todas suertes, son probablemente sinceros al creer que lo que ellos desean vindicar a cañonazos, es en primer término su supremacía intelectual y espiritual. Esto no es ninguna exageración, ninguna caricatura de las ideas dominantes entre la casta que gobierna a Alemania. No sienten la más mínima falsa modestia al declararse, por decirlo así, los superhombres de la Naturaleza. Bernhardi, en la página quinta de su libro, dice: "Nosotros reclamamos ahora nuestra parte en el dominio de este mundo, *después de haber sido durante siglos supremos solamente en el reino del intelecto*".

Y en otro lugar: "Con irresistible fuerza sentimos la orgullosa convicción de que la importancia del pueblo alemán en el desenvolvimiento total de la raza humana es grande, si no suprema".



William Archer

Podrían multiplicarse ilimitadamente tales citas, y no cabe decir que su arrogancia, aunque desagradable, deja de estar en absoluto justificada por los hechos. Pero cuando esta arrogancia toma su práctica expresión en la famosa frase de Treitschke: "dominio del mundo o el hundimiento", se convierte en una intolerable amenaza para todas las naciones que no gustan de la perspectiva de rendir vasallaje político, intelectual y espiritual a Alemania.

Por esto cree Inglaterra que en su empeño de salvar a Francia de la extinción política, está luchando por la libertad en todo el mundo.

Si hubiera permanecido a un lado, dejando que Bélgica y Francia fueran devoradas de dos bocados, ¿duda alguien que ella hubiera sido el bocado inmediato? Alemania, enriquecida con enormes indemnizaciones y mediante la explotación del imperio colonial francés, hubiera dedicado el grueso de su botín a construir una escuadra que despojaría a Inglaterra de esa libertad de los mares sobre la cual descansa su misma existencia. Y hecho eso, ¿se imagina alguien que habría de respetar la hegemonía de los Estados Unidos en el hemisferio occidental? Hacerlo equivaldría a una triste degradación de su ideal, pues ¿no ha dicho Treitschke: "Dios hará que la guerra se repita siempre como un medicamento drástico para la raza humana"? Una vez que nadie quede para luchar en Europa, Alemania se vería obligada a buscar antagonistas en otros continentes. La única cuestión sería si el puño cubierto de hierro caería primero sobre los Estados Unidos, la China o el Japón.

Al escribir ahora, dista mucho de parecer probable que Alemania pueda imponer su voluntad a Francia y someter a Rusia por tiempo indefinido. Sin embargo, hay que aceptar la posibilidad de semejante resultado. En ese caso, Inglaterra sería la víctima inmediata; y desaparecida Inglaterra, le tocaría el turno siguiente a los reinos escandinavos. Por otra parte, el Océano Atlántico se convertiría en una expresión geográfica y no en una realidad política, y la única esperanza de seguridad para los Estados Unidos residiría en un servicio militar obligatorio para todo el mundo y en el mantenimiento de una escuadra gigantesca.

Inglaterra lucha contra la consumación de esto. Lucha por las naciones pequeñas y por una gran nación que habla su lengua y comparte sus instituciones libres. Lucha por la herética creencia de que acaso Treitschke no penetró del todo en los designios de Dios y que es posible que la Humanidad no esté destinada a matarse por millones hasta el fin de los tiempos, sometiendo a mujeres y niños a feroces torturas y lenta muerte. En una palabra, desde el punto de vista de Alemania, Inglaterra se resiste impíamente a que el ideal alemán se imponga a un planeta empapado en sangre pero indudablemente agradecido!...

William ARCHER.

(Traducido para FRAY MOCHO por F. T. del M.)
Dib. de Hohmann.

JOFFRE EL TACITURNO



El general Joffre en su despacho



El general Joffre (1), el ingeniero uruguayo señor Felipe Victora (2), el ingeniero Sulkosky, director jefe de los ferrocarriles rusos (3), el general Picquart (4), el ingeniero Cannet, director de la fábrica de cañones del Creusot (5)

Hace pocos días uno de nuestros amigos de París nos escribió una carta hablándonos de "Joffre el Taciturno" como se complacen en llamarle sus admiradores, recogiendo el dictado que en su juventud le daban sus íntimos, y que todavía le conservan. "Al iniciarse la guerra actual — nos dice — el nombre del generalísimo francés despertó cierta extrañeza en el gran público. "¿Quién es Joffre?", preguntaron casi todos." No siendo una personalidad política, su nombre era poco familiar; pero pronto llegaron de todas partes versiones a porfía sobre la personalidad íntima del generalísimo. Nosotros mismos, a tanta distancia, las hemos recibido. Hace poco nos visitó el señor Federico J. Silva, distinguido y viejo periodista uruguayo, que posee una valiosa colección de documentos, retratos y autógrafos, y nos proporcionó dos fotografías de cuyo interés juzgarán nuestros lectores. Fueron tomadas en 1868, en la Pensión Harant, calle Jouy, núm. 9, París. En ellas aparecen el entonces joven estudiante Joffre, y entre sus camaradas el caballero uruguayo, hoy ingeniero, señor Felipe Victora. Todos los estudiantes que se ven en las fotografías cursaban a la sazón preparatorios para ingresar en las grandes escuelas nacionales Polithecnique Central y Saint Cyr. El general Joffre fué recibido en la primera con el número 13, y egresó de ella con el 34 y el grado de teniente, en 1870, año en que inició su carrera militar. Otras personalidades que se ven en las fotografías son el general Picquart, célebre en la revisión del proceso Dreyfus, el general Soutzó, ex ministro de guerra de Grecia, el ingeniero Sulkosky, director jefe de los ferrocarriles rusos, y el ingeniero Cannet, director de la fábrica de cañones del Creusot.

En ocasión de publicar estas fotografías, juntamente con algunas otras no tan importantes pero poco populares, vamos a hacer lo mismo con aquella carta. Dice así en la continuación y contestando a aquella pregunta:

El generalísimo es un soldado estudioso, enérgico, más pródigo en acciones que en palabras, y que por su silencio reflexivo fué llamado desde joven "Joffre el Taciturno".

Brillante alumno de la Escuela Politécnica, entró en el cuerpo de ingenieros militares luego de haber estudiado la carrera de ciencias. Sus primeros trabajos fueron en las nuevas fortificaciones de París después de la guerra de 1870. El general Mac-Mahon, presidente de la república, al examinar unas fortificaciones del sector de Enghien y enterarse de que eran obra de un teniente de veintidós años, llamado Joffre, lo hi

zo venir a su presencia para saludarlo en esta forma:

—Recibid mis felicitaciones, capitán.

Desde entonces fué considerado como uno de los primeros fortificadores de su país y tomó parte en todos los trabajos importantes de defensa tanto en Francia como en las colonias. Pero Joffre se mostraba hastiado de sus tareas de ingeniero.

—Muy hermoso construir fortalezas para la seguridad del país — decía — pero yo sirvo para algo más. Yo quiero mandar tropa.

El almirante Courbet, que le conocía bien, le dió un mando activo en la guerra del Tonkín, y el ingeniero Joffre, espada en mano, ganó batallas. Luego siguió triunfando en Madagascar y en la guerra del Dahomey. Cuando los franceses tomaron Tomboctou, el comandante Joffre fué el primero en entrar con su columna en "la ciudad del misterio".

Profesor durante muchos años en la Escuela de Guerra, director de ingenieros luego, general de brigada, de división, y comandante de cuerpo de ejército, todos los militares se acostumbraron a ver en este compañero silencioso y reflexivo, el hombre destinado para guiar a la nación en los momentos difíciles. Unánimemente los miembros del Consejo Supremo de Guerra le designaron como generalísimo de los ejércitos franceses. Joffre el Taciturno no dijo una palabra para solicitar este honor supremo, ni la dijo tampoco para rehusarlo.

"Hay en él mucho de Napoleón I, pero del Napoleón de la buena época", ha dicho uno de los mejores escritores militares de Francia. Es un hombre de sangre fía, reflexivo y prudente, tenaz y metódico para la defensa, impetuoso cuando cree llegado el momento de la ofensiva. Aunque la suerte le fuese adversa, jamás la fatalidad conseguiría oscurecer ni poner en duda sus condiciones de jefe.

Joffre casi es español.

Nació en Rivesaltes, cerca de Perpiñán, a unos veinte kilómetros de la frontera española en lo que muchos llaman "Cataluña francesa". En su país, la verdadera lengua, la de la intimidad, la del trato familiar, es la catalana. El francés sólo se usa como idioma oficial. El generalísimo Joffre habla el catalán lo mismo que el francés, se sirve de él en sus conversaciones con los amigos de la infancia y es un verdadero catalán por su estilo. En sus proclamas dice lo que quiere decir y ni una palabra más.



Dando instrucciones a uno de los generales, (Fotografía tomada el mes pasado en el cuartel general)

Gran aficionado a los estudios literarios y sociales, ha estado en continua fraternidad intelectual con los hombres más avanzados de la república. Su gran amigo es Clemenceau. Los republicanos y socialistas nada pueden temer de este general, aunque le sonría la victoria como a los grandes caudillos ambiciosos. Es un soldado republicano que terminada la guerra volverá a su vida silenciosa de estudio. Este guerrero, parco en palabras, ha sido orador algunas veces y no sólo en francés.

Sus compatriotas del Sur, orgullosos de su gloria, le hicieron ser mantenedor hace pocos años, en unos Juegos Florales, la gran fiesta tradicional del país. Joffre, por lo demás, había escrito versos en los días de su juventud.

El generalísimo Joffre pronunció en aquella ocasión un discurso en catalán, que fué juzgado como una pieza literaria de mérito.

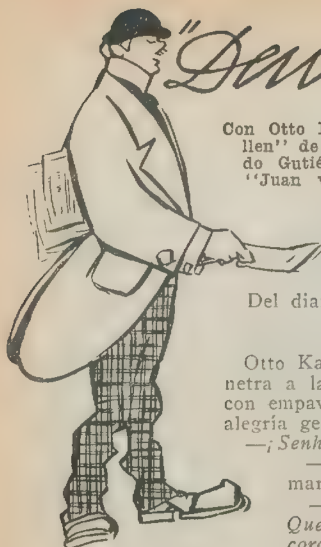
Joffre es un apellido muy común en Cataluña y Valencia. Al afrancesarse, se ha modificado con una doble "efe" y equivale en catalán al nombre castellano de Wifredo. Acerca del origen catalán de Joffre, en España se ha escrito mucho en estos últimos días.

El padre Joffre, un fraile de la Edad Media, adquirió renombre universal, por su ardiente caridad y la fundación que hizo en Valencia de la primera casa de recogimiento y para enfermos incurables.



El general Joffre (1), el general Soutzó, ex ministro de la guerra de Grecia (2), el ingeniero Victora (3), el general Picquart (4), el ingeniero Sulkosky (5)

"Deutschen canillitas"



Con Otto Kaufmann. — Por las "bierhallen" de la calle 25 de Mayo. — Eduardo Gutiérrez y Goethe. — El alma de "Juan von Cuello". — Los jacquets prehistóricos y las "carabelas" de fieltro. — El insuperable "Klapperkoch". — Frenkel, Wimmer y C.º — Pepe von Gómez.

Del diario de un repórter.

4 de noviembre.

Otto Kaufmann, a primera hora penetra a la redacción de FRAY MOCHO con empavesado de gala y radiante de alegría germanófila.

—*¡Senhiores! ¡Senhiores!*

—¿Qué ocurre, colega Kaufmann?—inquirimos.

—*¡Senhiores! ¡Senhiores! Que hay un Tios en el cielo y coratzones muy pastante prafos y heroicos en el océano Pacífico. ¡Qué chumpos los te la artiliería nafal alemana, Tios mío!...*

—¡Ah, colega!... ¿Se refiere usted, sin duda, al encuentrito habido a sesenta millas del puerto de Coronel?...

—*¿Liamas encuentrito te morontanca al compate nafal tel océano Pacífico, en el cual se huntió nata menos que el puque inglés "Monmouth", te 9.800 tonelatas te tesplazamiento?... ¡Senhiores, senhiores! Confiene no hacer confusión entre pato y caliareta... No está lo mismo que te tapen un fentano te la cara con un pien enfocato pinia, que sopre el mismo fentano te la cara se te tescuelque ia lantza te un caro con sifones te licorería y potelias te refresco "polita". ¡Oh, no, senhiores!...Yo me siento hoy alco más mucho pastante feliz que ayer. ¡Oh, senhiores, el cara que yo puse esta manhiana al leer la fictoria te la escuatrilia alemana en acuas tel Pacífico!...*

—¿Cara de pascuas, Kaufmann?...

—*¡Oh, sí, senhiores!... Para festecar este acontecimiento me tesayuné con un metio potelia te champagne que yo tenía pien escontito en el tople fonto te mi paúl, metio potelia que yo pensapa tescorchar con ruito el tía te mi cumpleanios que pronto lieca.*

—¿Y después de la "media de gaseosa", Kaufmann?... ¿Qué otro número fuera de programa habitual?...

—*Me lafo el cara mía con capón pien perfumato y me ponco mis pilchos te tía tominco con el cuelio más alto que encuentro en mi paúl. Lueco, me miro al especo y me creo ver un ninio festito te primero comunión... ¡Oh, senhiores!... En sequito me fenco al centro y antes te entrar a mi conchapo te* FRAYLE MOCHEN, *¿a que no sapen ustetes qué compré en un casa te artículos para hompre?...*

—Y... este... ¿un par de calcetines calados?...

—*¡Oh, no, senhiores! Yo pastante mucho siento el frío en mis canilios, aunque tencamos 40 cratos te calor a la sompra. Para pien conmemorar el fictoria te la escuatrilia alemana me compré un tocena te cuelios militares muy altos con tiraque te chimeneo te fápríca te caramelos a fapor.*

—¿Y eso, che, Kaufmann, responde?... ¿Cuellos a modo de medalla mandada acuñar especialmente?...

—*Para los alemanes el cuelio militar pien alto forma parte intecrante te la fisonomía te los mismos alemanes. El cuelio alto en Alemania equifale al panuelo te seta que lieva la quente te campo en la Argentina. ¿Cómo te imaquinas un corentino te pompacha y camisa mortoré con su cuelio te él al tescupierto, icualito a un "tuyuyú"?... ¡Oh, no, senhior! Y así como el corentino lieva su panuelo te seta o setalina con puntas folatoras al cuelio, el alemán asoma su cabetza por aripa te su cuelio militar, o si quieres, pastante mucho más claro, parece un hombre que está "fichanto" tetrás te un tapial.*

—Puro Juan von Cuello corrido, querido Kaufmann...

—*¡Así es, companhiero! Y ya que tú haplas te "Cuan von Cuelio", te tiré que yo creo que el nofelista argentino Eluarto Cutiérez tepió haper nacito en Baviera o en Prusia, para hacer de su famosa nofela "Cuan Cuelio" un especie te "Ton Quicote" que coriera con*



V. Frenkel, uno de los vendedores de periódicos germánicos que preferentemente operan a lo largo del Paseo de Julio. — Con "pavía", respetable "Juan von Cuello" y morrocotudísima cartera formato "imperial post"



En la esquina Corrientes y 25 de Mayo. — El vendedor conocido por "Von der Tann". Desplazamiento: 122 kilos; armamento: un par de "tamangorés" calibre 43 ancho

sus cuelios a la conquista comercial tel munto. Y endonces, no sería Goethe quien le pisa el poncha a Etuarto Cutiérez, cuyo "Cuan Cuelio" hupiera encarnato el fertatero alemán te ricuroso cuelio alto y pien almitonato. Ahora, senhiores, con su permiso te ustetes, me foy a campiar te cuelio. ¡Atiós, senhiores!

Y Otto Kaufmann pasó a cuarto intermedio de conexión de su respetabilísimo von cuello.

—*¡Pérez! ¡Senhior Pérez!*

—Ordene, señor Kaufmann.

—*Me campias estos tos pesos en níkeles te tiez y feinte centafos.*

—Sobre la marcha, señor Kaufmann.

—*Gratcias muchas, senhior Pérez.*



En la terraza del "Regina Hotel", establecimiento frecuentado por alemanes y con vistas al Paseo de Julio. — El vendedor Frenkel ofreciendo "Berliner Tageblatt". La persona que aparece con gorra de almirante (de ribera del Riachuelo), es Juan von Candia, propietario del hotel en cuestión



"Klapperkoch" (cocinero bailarín) es el "deutsche-canillita" más popular y pintoresco de las líneas 25 de Mayo y Paseo de Julio. Gasta elevadísimo "von Cuello" y "caminantes" que servirían para dique seco del "Gneisenau" o "Karlsruhe". — Procurando convertir al "germanofilismo" a un criollo de pura cepa

El flamante cuello de Kaufmann se instala en su mesa de trabajo. Sobre la misma extiende un diario de la mañana con los grabados de los cruceros acorazados "Good Hope" y "Monmouth".

—*Otra ensenianza se tesprente tel compate nafal en acuas tel Pacífico. Y elia consiste en la superioritat te la intustria nafal alemana y tampién en que los constructores alemanes te buque te quera son alco más que mucho preparatos que los constructores pritánicos te puques te quera. Acérquesen ustetes, senhiores, y fean estos crapatos te los puques pritánicos con carafales erores te tispositción te su artiliería te elios.*

Nos acercamos. Se inclina el impecable cuello militar de Otto Kaufmann.

—*¡Aquí tienen, senhiores! ¡Fean ustetes, senhiores! Tanto el "Good Hope" como el "Monmouth", tenían gran parte de su artiliería te seis pulcatas o sean quince centímetros te calipre, en patería pastante mucho cerca tel nifel tel acua, es tecir, en un secunta batería baca. ¿Y qué pasó, senhiores?... Pasó, senhiores, que como el mar estapa pastante picato, tichos caniones te seis pulcatas no putieron hacer fueco porque el acua tel mar los ahocapa. ¡Toto un crafísimo y carafal eror pritánico! En campio, los caniones alemanes putieron totos elios entrar en compate porque estapan muy sopre el nifel tel acua. ¡Sí, senhiores: la superioritat te la intustria nafal alemana es intiscutiple!*

El cuello de Kaufmann vuelve a la posición vertical.

—*El copierno argentino cometió un muy crante eror en mantar construir sus acorazatos "Moreno" y "Rifatafia" en Estatos Unitos, en fez te mantarlos construir en Alemania.*

—Cosas de Figueroa Alcorta, "comodoro" Kaufmann, conste.

—*Sea como sea, el hecho real y ferítico es que tichos "Moreno" y "Rifatafia" lievan cuatro anios larcos en construtción y totafía no están en acuas argentinas. Atemás, sus turpinas parecen turpinas te hocalatería porque a tos por tres se tescomponen con la misma facilitat que paletas te un molino te fiento. Si en fez te encarcar a los yanquis, el copierno argentino manda hacer sus "treanout" a Alemania, elios ya estarían en Pahía-*



Josef Wimmer



Don Pepe Gómez, hijo legítimo de la tierra de María Santísima, con asiento en la calle Corrientes entre las de Reconquista y 25 de Mayo. Este ''von Gómez'' se dedica exclusivamente a la venta de diarios y revistas alemanas



''Canillitas'' del rito criollo, esperando la hora de salida de ''La Unión'', el flamante diario germanófilo de la tarde



En la puerta de calle del ''Argentinisches Tageblatt'', diario alemán vespertino



Las dos viejecitas que maniobran frente a la imprenta del ''Deutsche La Plata Zeitung'', en la calle Sarmiento

Planca, con turpinas pien hechas. ¡Pero, senhiores, parece que en campio, tentremos tos "pateras flotantes" y no tos "treanout"!... ¡Oh, la intustria nafal alemana "uber alles"!...!

—Che, Kaufmann, ¿tus cuellos también son "made in Germany"?...

—*¿Por fentura no encuentran parecito entre mi cuelio y un cofa te proa tel "Scharnhorst"?... ¡Ese fista, senhiores!*

El cuello de Kaufmann resuelve recorrer la línea de *bierhallen* de la calle 25 de Mayo. Y zarpa con sus dos pesos en níkel.

—*Totas estas monetitas te "cero tiez" y "cero feinte", las testino a los fentetores alemanes te tiarios y refistas tampién alemanas, los cuales antan por las calies 25 te Mayo te Corientes a Lafalie, Corientes te Reconquisto a Paseo te Culio, y este Paseo te Culio te un punta al otro punta tel mismo Paseo te Culio. Yo quiero tarles el alecría te un propina... Yo tepo conmemorar el fictoria nafal alemana. Tios tice que tampién nos acortemos te nuestros semecantes...*

—Che, Kaufmann, ¿todos esos vendedores alemanes de periódicos germánicos pertenecen a la "Orden del Perpetuo Juan von Cuello"?

—*¡Sí, senhior! No ferás a nincuno te elios sin su corespontiente cuelio, pretominanto los cuelios altos. Antes te la quera se feían pocos fentetores alemanes te tiarios y refistas tampién alemanas por la calie, pero ahora, con el crisis y la quera, han salito o canarse honratamente el salchicha te cata tía. Alcunos fentetores fan enfainatos en "yacumines" un tanto prehistóricos, y otros, sopre sus cabetzas te elios, lievan fonteatas sompreros en forma de "carapelas" tel tiempo te Cristópal Colón. Hay alco te "A las tres polas", sin fuelta y en elios...*

Y el cuello de Kaufmann viró en una esquina.

Félix LIMA.

"Fray Mocho" en la guerra

Los últimos belgas.—La fuga de los sobrevivientes

París, octubre 13 de 1914.
Amberes, el último refugio de los belgas, ha caído en poder de los alemanes. Al conocerse en París la noticia del nuevo triunfo del Kaiser, se ha tratado, al principio, de restarle importancia a la derrota...

"Amberes,—dice el "communiqué" oficial—ha sido ocupada por elementos enemigos. Sin embargo, los fuertes no se han rendido."

Naturalmente. Los fuertes no se han rendido porque cuando los alemanes llegaron a las trincheras y a las murallas de las fortificaciones, sólo encontraron cadáveres de belgas. Todos se dejaron matar por amor a la patria...

Francia, Alemania e Ingla-



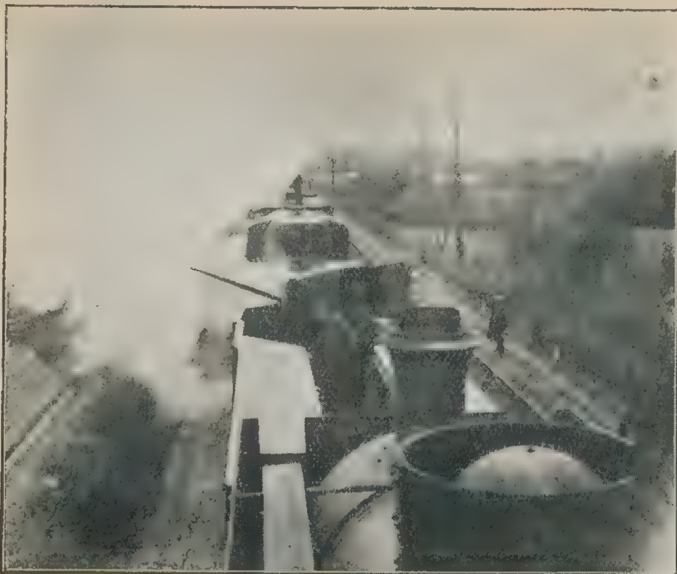
Fuga de los habitantes de Amberes, a la llegada de los alemanes



Familias que huían a pie



La heroica defensa de Amberes por la marinería belga, transportando municiones para las trincheras. (En esta fotografía puede verse el sistema belga de trincheras escalonadas)



Máquinas de ferrocarriles blindadas, que llevaron un tren de prófugos, haciendo fuego durante las precipitadas salidas de Amberes



Los marineros ingleses que desembarcaron en Amberes para defender su evacuación

terra, se empequeñecen al lado de esta Bélgica colosal y poética, que siendo tan chica se agranda hasta llenar el mundo con su gloria.

Los ministros, el cuerpo diplomático y los funcionarios de mayor importancia, han pasado a Francia, instalándose en el Havre. Es el primer caso de un gobierno que se instala en tierra ajena para seguir reinando con el beneplácito de las demás naciones.

Y lo más emocionante de la aventura bélica, está en que el Rey Alberto I, no quiere abandonar su patria. Sigue peleando con sus soldados, defendiéndola. Y no pelea como los generales del estado mayor, bien lejos del peligro. No, señores. Pelea, como un león, en las trincheras. Ayuda a los artilleros con sus manos. Lucha personalmente... Días pasados, tuvo que mandar una comunicación urgente. Llamó a un soldado. Le pidió el fusil y le entregó la carta.

—*Lleva este sobre. Yo haré fuego por ti...*

Y, en efecto, mientras el soldado estuvo ausente, Alberto I, rey de Bélgica, se portó como un belga: estuvo dos horas haciendo fuego contra sus enemigos.

Ahora, no ha querido pasar a Francia. Mandó su gobierno al Havre y él siguió al frente de sus tropas. Y he aquí otra cosa que conmueve: la reina, su mujer, no quiere tampoco abandonar al marido. Vestida de enfermera, socorre a los heridos. Ya tiene un brazo entablillado. Una bala perdida le ha quebrado una muñeca... Sin embargo, nadie puede convencerla de que está expuesta a morir, lo mismo que su esposo.

—*¿Qué me importa?*—ha contestado a uno de los generales.—*Yo tengo la obligación de hallarme al lado de mi marido: el está defendiendo la tierra de mis hijos...*

Los que huyen son los pobres. Vienen a Francia pidiendo socorro. Son niños, mujeres y viejos. Huyen como locos. La mayor parte de los hombres han muerto. Los que pueden, huyen en esos carritos que servían en Bélgica para transportar la verdura. Los que no tienen la fortuna de encontrar un carro, se escapan del naufragio a pie. Se arrastran... Casi todas las mujeres, visten de luto. Han perdido en la guerra a sus maridos, a sus hijos, a sus hermanos...

Los marineros ingleses y belgas pelearon en tierra valerosamente. Ellos han sido los que condujeron los trenes blindados en que las pobres familias prófugas lograron escaparse de Amberes.

—*Ahora ustedes los belgas,*—le dijeron a Maurice Maeterlinck, —*se han quedado sin patria.*

—*No!* — repuso. — *Ahora la tenemos como siempre, aquí...*

Y Maeterlinck se tocó el corazón.

Juan José SOIZA REILLY.



Un héroe belga, gravemente herido

El doctor Villanueva y los gobernadores

El presidente interino de la república, señor Benito Villanueva, ofreció el sábado en su residencia particular un desinteresado almuerzo a los señores gobernadores de Salta y Corrientes, doctores Robustiano Patrón Costas y Mariano I. Loza, que vinieron a Buenos Aires a tomar el fresco. Fueron invitados los ministros, el gobernador Ugarte, varios congresistas y altos funcionarios.

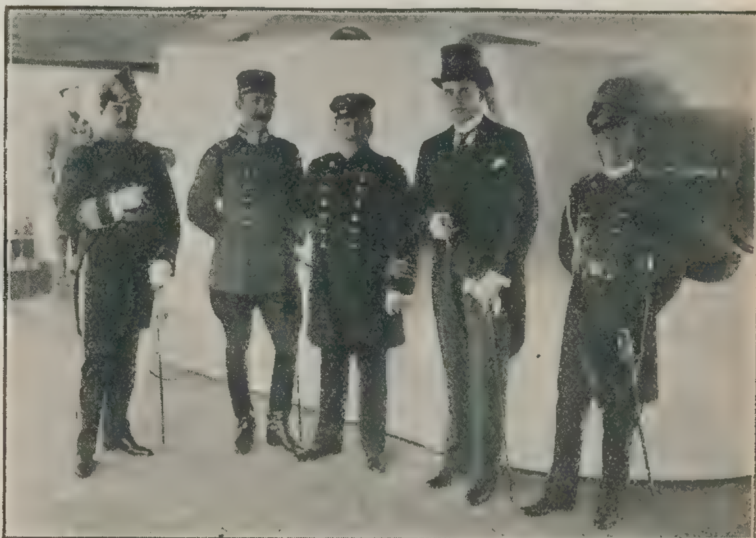


Concurrentes al almuerzo ofrecido por el doctor Benito Villanueva, a los gobernadores de Salta y Corrientes, en su residencia particular

La embajada al Brasil



El embajador extraordinario, contraalmirante Manuel Domecq García



La embajada a bordo del "Buenos Aires".—El contraalmirante Domecq García, el capitán de navío Mariano Beascoechea, el teniente de navío Jorge Campos Urquiza, el coronel Carlos Martínez, el secretario de la embajada, señor Adolfo J. de Urquiza



La despedida de la embajada por el doctor Benito Villanueva.—A bordo del "Buenos Aires"

Enlaces



Señorita Ana Georgina Coll



Doctor Luis M. Echavarría



Señorita Zaida Lozo Salgado y señor Juan V. Torres

Visita a los ex combatientes del "Cap Trafalgar"





Organizada por la sociedad "Germania", se llevó a cabo el domingo una excursión a Martín García, con el objeto de visitar a los internados del "Cap Trafalgar"

A bordo del "Roma", durante la travesía

Los tripulantes del "Cap Trafalgar" en Martín García

La colectividad alemana ha tenido una delicada idea, organizando una excursión para ir a visitar, y llevarles regalos, a los marinos del "Cap Trafalgar" internados en Martín García. La excursión se llevó a cabo el domingo a bordo del vapor "Roma". Las buenas condiciones en que viven los marinos en aquel cómodo destierro, no podían impedir la gran alegría que les causó la presencia de sus compatriotas.



Durante la distribución de regalos a los marinos del "Cap Trafalgar"



Grupo de marineros y visitantes

La "Canción Patriótica" de Esteban de Luca

Todos sabemos cómo principia esta canción: "La América toda se conmueve al fin, y a sus carcs hijos convoca a la lid." La letra, dice don José Antonio Pillado, fué publicada en el número 24 de "La Gazeta", el 15 de noviembre de 1810. El mismo señor Pillado opina que Esteban de Luca no es solamente el autor de la música, sino también de la letra. La "Canción Patriótica" es el único documento musical de aquella época, salvado milagrosamente del olvido. Fué himno oficial hasta que la Asamblea del año 13 sancionó el de López y Planes. Posteriormente era ejecutada en los actos en que el Himno Nacional no era de rigor. Desapareció a causa de la anarquía del año 20. El general Bustillo conservaba en su poder un manuscrito de ella. Este viejo y borroso papel sirvió al señor José M. Roldán para reconstruirla fielmente. Acerca de esta fidelidad, el señor José M. Roldán posee un testimonio autógrafo del general Bustillo. Hoy la "Canción" de Luca es el canto oficial de las escuelas, y el Consejo ha dispuesto que se conmemore su 104.° aniversario el día 14 del actual.



Esteban de Luca

MARCIAL

CANTO

PIANO

La A-mé - ri - ca to - da Se con - mue - ve al fin .... Y á sus ca - ros hi - jos Con - vo - ca á la lid A la lid tre - men - da Que va á des - tru - ir .... A cuantos ti - ra - nos La

La "Canción Patriótica" reconstruída por el señor José M. Roldán.—Primera parte

Menudencias

El doctor Rovve habló en el Círculo de periodistas de la provincia, y entre otras cosas interesantes dijo que la prensa de los Estados Unidos ha perdido mucho de su influencia debido particularmente a dos causas fundamentales.

"1.ª La compra de algunos diarios por grandes empresas financieras o industriales que los manejaban en su propio interés."

Observación de uno de los oyentes:

—¡Ojalá hubiese aquí grandes empresas financieras e industriales que nos comprasen!

"2.ª La tiranía de los anunciadores, especialmente de los que anuncian en grande escala y abusan de su poder para ejercer presión sobre los diarios."

Observación de otro de los oyentes:

—¡Ojalá hiciesen presión sobre nosotros! ¡Ojalá hubiese anunciadores!

*
* *

En algunos templos se han hecho rogativas en favor de la paz europea.

—La cuestión es que lleguen a oídos de Dios—opina un incrédulo profesional.—Porque mucho me temo que, con el ruido de los cañonazos, no pueda enterarse de ellas.

*
* *

—En Europa y en mi tierra
me es imposible triunfar
porque no puedo acabar
con la crisis y la guerra.
Está silencioso un rato
y, con tristeza, después
dice don Benito:
—¡Es
tan corto mi interinato!

*
* *

Palacio, el intendente
interino o suplente;
va en todo tan a prisa que da risa.
"Las cosas de Palacio van despacio"
se dijo antes, y hoy dicen de Palacio:
"Las cosas de Palacio van a prisa".

*
* *

De un diario de provincia.

"El miércoles, con una espléndida tarde primaveral, varias familias hicieron una excursión a..., con el propósito de verificar un paseo en bote."

"Navegando las amistades han de ser más abnegadas y duraderas porque se palpa mejor la pequeñez y la fragilidad de los seres.

"¡Si hasta el amor ha de ser más profundo! y aquella "soledad de dos en compañía" que dice el poeta, constituirá, sobre la pérfida y móvil onda, el poema más dulce cantado a Dios...

"¡Qué falta hace para nuestra sociabilidad una barca común, aunque sea una góndola blanca y pura como la *"Leonardo da Vinci"* para navegar tranquilos, dejando en el margen todo el lastre de rencillas y divisiones de que tan pródigos nos mostramos como buenos hijos de pueblo chico.

"¡Quizá ese paseo náutico que se inicia con tan buenos auspicios sirva como eslabón de unión para que nuestra vida social sea más intensa, más noble, más llena de finuras y suavidades..."

Un millón de suscriptores se merece ese diario, que en lugar de hablarnos de la guerra, nos encanta con tan deliciosos párrafos.

*
* *

Un cochero de Belgrano
castigando a su matungo,
le grita: ¡Alemán! ¡Germano!
¡Nibelungo!

Los telegramas se ocupan de la "protesta sueca contra Inglaterra."

¿No le tocará ahora a Inglaterra hacerse la sueca?

*
* *

Va a ser algo colosal
en cuanto Ugarte se vista
con el traje antineutral
futurista.

Hemos recibido:

"Una audacia de Rufino Blanco Fombona", por José Pereira Rodríguez. Salto. 2.ª edición.

"Orientación conservadora", por Miguel Angel Márquez.

"Historia del general Juan Martín de Pueyrredón", ensayo por Félix García Vera.

"España progresiva", por Alberto I. Gache. Prólogo de Federico Rahola. Barcelona.

"La actual civilización germánica y la presente guerra", por Ernesto Quesada.

EL VESTITO ANTINEUTRALE



Vestito bianco - rosso - verde del parolibero futurista Marinetti. *(Mattino)*



Vestito bianco - rosso - verde Del pittore e scultore futurista Boccioni. *(Sera)*

Figurines ideados en Milán por algunos artistas beligerantes, y aprobados "entusiasticamente dalla Direzione del Movimento futurista e da tutti i gruppi futuristi italiani"

"Septicemias hemorrágicas", tesis presentada para optar al grado de doctor en medicina veterinaria, por Fernando Lemmerich Muñoz. La Plata.

"Instrucciones prácticas sobre el cultivo del maíz", por Hugo Miatello.

"Las rimas del dolor", por Jorge L. Villarruel.

"Juegos florales celebrados el 28 de diciembre de 1913". Tandil.

"Contribución a la petrografía de la precordillera y del Pie de Palo", por el doctor Otto Stieglitz.

"Contribución al conocimiento geológico de los territorios del Río Negro y Neuquén, con un estudio de la región petrolífera de la parte central del Neuquén (Cerro Lotena y Coyungo)", por el doctor Anselmo Windhansen.

"Memoria de la Sociedad Fomento Educacional de La Paz (Entre Ríos) correspondiente al ejercicio 1913-1914".

"El mayordomo", tango, y "¡Salve, Furlana!", por A. G. Villoldo.

De todo un poco

Cuentan los periódicos ingleses que en Dublin se ha suicidado un "airedale terrier":

El can se dirigió al muelle y se arrojó al agua. Unos pescadores le recogieron a tiempo y, compasivos ante todo, le practicaron la respiración rítmica hasta que el suicida recobró el conocimiento.

El perro tornó a la ciudad, sin duda renegando de que haya gentes que se metan en lo que no les importa.

Momentos después volvió al muelle y se arrojó de nuevo al mar. Esta vez no se acudió oportunamente en su socorro, y el animal se ahogó.

"Daily Mail" dice que no es éste el único caso de bestias suicidas. Se ha visto la muerte premeditada de un caballo, de un cerdo y, por último, de una perra a la que quitaron sus cachorros. Le desesperación llevó a la perra a buscar una línea férrea y a poner la cabeza sobre uno de los rieles cuando pasaba un tren a toda velocidad.

La legislatura del Illinois ha votado la siguiente ley:

"Todo traje femenino destinado a una persona de más de doce años deberá ser cortado de modo que no descubra el cuello sino por encima de su intersección con la clavícula. El llevar en público un traje confeccionado de otro modo será considerado como un acto impúdico, grosero, indecente y destinado a provocar el vicio y la corrupción en la sociedad.

Ninguna mujer o jovencita deberá descubrir en público sus brazos por encima de la mitad del antebrazo, ni llevar telas transparentes, ni medias caladas, ni faldas-pantalón, ni faldas abiertas por los lados.

Las contraventoras sufrirán la pena de seis meses de cárcel."

Las mujeres de Illinois, furiosas, están celebrando mítines en que piden la abolición de ley tan severa.

MATCH INTERNACIONAL DE FOOTBALL



La lucha por el campeonato del mundo ("Ulk").

Los caballos, cuando buscan su comida en el campo, no lo hacen guiados solamente por el olfato. Prueba de esto es que los caballos ciegos nunca se equivocan en la elección de hierba.

La mayor de las 44 campanas de la histórica torre de Gante ha enmudecido repentinamente. Examinada con todo detenimiento, se vió que tenía una rotura de 55 centímetros de largo y ocho milímetros de ancho, y se supone que obedece a que, dilatado el metal por el excesivo calor de los últimos días, no haya podido resistir el golpe del badajo que se puso nuevo hace dos años.

La campana acaba de cumplir seis siglos, pues fué hecha en 1314 y refundida en 1659.

En 1789 bombardearon los austriacos la torre, y una de las campanas fué atravesada por un proyectil, no obstante lo cual conservó la pureza de su sonido.

LA BOCA DEL CATARO...



...y las pastillas para el catarro de la boca. ("Numero").

Calcúlase que una quinta parte del dinero depositado en los bancos nacionales no será reclamado nunca.

Hay muy pocas personas que conozcan el verdadero metal de su voz. Cuando la oyen en el fonógrafo se quedan sorprendidos.

LOS HEROES DEL AIRE



—Ya podemos comenzar nuestro trabajo... nos encontramos sobre un hospital. ("Pasquino").

Juego Dormitorio "MAYO" DE MADERA GRAMBASSANO LUSTRADO COLOR CAOBA



Ropero, dos puertas con lunas biseladas, a. $ 160.—
Cama una plaza. . . . . „ 65.—
Cama camera. . . . . „ 74.—
Mesa de luz. . . . . $ 33.—
Toilet. . . . . „ 110.—

Juego Comedor "TREBOL" pino tea lustrado



Aparador, parte alta cristalero con vidrio inglés, 1.70 por 2.36 alto. . . . . $ 110.—
Trinchante de 1.30 ancho, a pesos. . . . 58.—
Mesa 1 tabla con pies cuadrados, cerrada 1.00 por 1.00, abierta 1.00 por 1.40. . . . . $ 30.—
Mesa 2 tablas, pies cuadrados, cerrada 1.10 por 1.10, abierta 1.10x1.95.
Mesa 3 tablas, pies cuadrados, cerrada 1.15 x 1.20, con un pie en el centro, a . . . . $ 40.—
abierta 1.15 x 2.50, con caballete en el centro, a pesos. . . . 50.—
Sillas asiento esterilla, haciendo juego, docena pesos. . . . . . 105.—
Sofá haciendo juego, a pesos. . . . . . 35.—
Sillón ídem . . $ 18.—

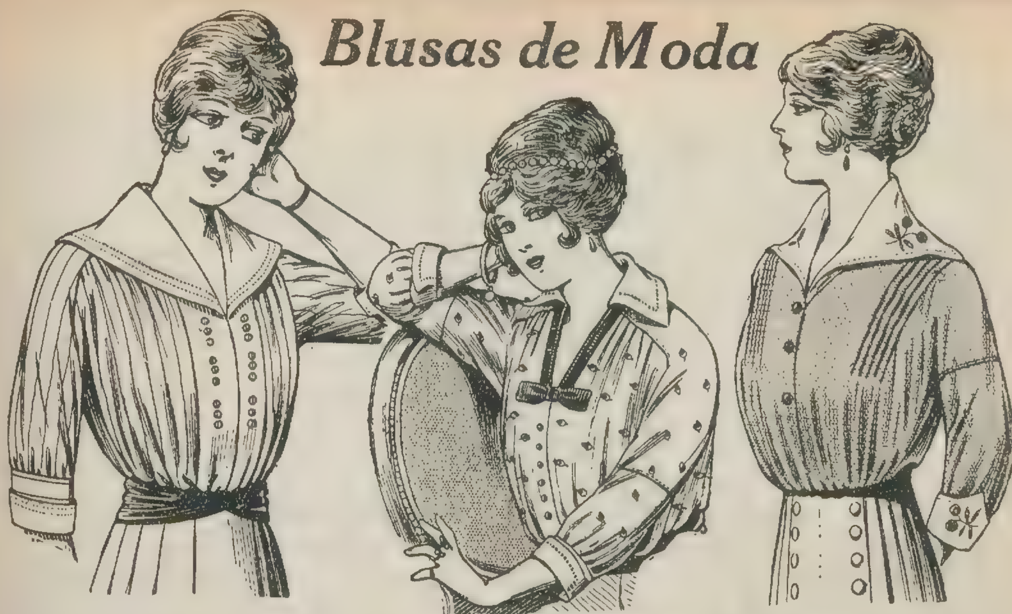
5.° PISO

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS

GATH & CHAVES LD.

CASA CENTRAL: Cangallo y Florida

Blusas de Moda



N.º 2. — **BLUSAS** confeccionadas de batista a rayas de color, calidad superior, bien adornadas de elegante cuello y puños de clarín, peto del mismo simulando chaleco y botones de lencería, a............ $ **5.50**

N.º 6. — **BLUSAS** confeccionadas de crespón georgette, calidad extrafina, con bordados de color sobre fondo blanco; modelo de última moda adornado de cuello y puños de clarín, con vainillas, corbata de seda y botones de cristal fantasía, a pesos.................. **8.50**

N.º 3. — **BLUSAS** confeccionadas de tussor de seda, calidad extra, en color crudo solamente, muy lindo modelo adornado de cuello y puños de clarín, con bordados finos de color y botones de fantasía, a....... $ **6.50**

MEDIAS de seda y algodón de muselina, colores surtidos, el par, a . . . $ **1.20**

VISOS de gros fil bien adornados, con guarda de la misma tela, colores surtidos, cada uno, a .... $ **0.80**



N.º 5. — **BLUSAS** confeccionadas de batista, calidad especial, en colores lisos de última moda, elegante modelo suelto, con cuello y puños de piqué blanco, botones de cristal, a $ **3.50**

N.º 4.—**BLUSAS** confeccionadas de batista a rayas de color, buena calidad, adornadas de galones de fantasía y corbata del mismo, modelo vistoso y práctico, a..........$ **1.60**

N.º 1. — **BLUSAS** confeccionadas de organdí blanco, buena calidad, forma suelta toda alforzada, elegante; con finos adornos de broderie, valencianas, vainillas y botones de lencería, a. $ **6.50**

2.º PISO

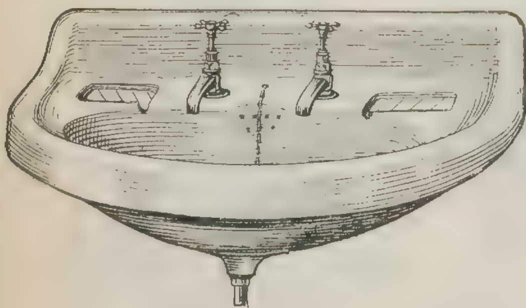
THE SOUTH AMERICAN STORES — BUENOS AIRES LONDRES PARIS.

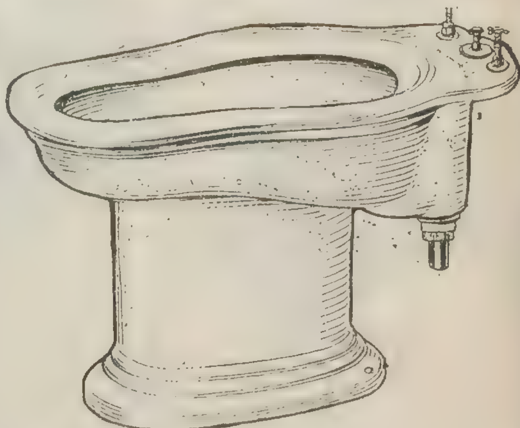
GATH & CHAVES L.D

ANEXO: Av. de Mayo, Perú y Rivadavia

Cuarto de Baño "GATH & CHAVES", No. 5001

EXCEPCIONAL, el cuarto completo, sin colocación, compuesto de 20 piezas.. $ **140.00**





Oferta Especial

Palanganas de loza blanca, inglesa, frente redondo o cuadrado, dos llaves para agua fría y caliente y sopapa con cadena y perilla de bronce niquelado:

18 × 18....	$ **16.00**
20 × 16....	» **16.50**
22 × 16....	» **18.00**
23 · 17....	» **20.00**
25 · 17....	» **23.50**
27 × 19....	» **29.50**

Bidet de loza inglesa, con dos llaves y pistón de bronce niquelado, con corriente de agua fría y caliente por su borde, lo que permite tenerlo a una temperatura refractaria al frío........ $ **32.50**

6.° PISO

THE SOUTH AMERICAN STORES — BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.

GATH & CHAVES L^{TD.}

CASA CENTRAL: Cangallo y Florida

De provincias y territorios

LA BIBLIOTECA "MITRE" DE GUALEGUAY



Recientemente se procedió al ensanche de la biblioteca de esta ciudad entrerriana. — Un rincón de aquélla a la hora en que funciona



En el "Imperial Hotel" se sirvió el banquete ofrecido por la Sociedad Rural de Concordia, organizadora de esta exposición, al gobernador Laurencena y sus ministros



La comisión organizadora de la exposición

Notas estudiantiles.—Los nuevos bachilleres



Colegio Nacional de Buenos Aires. 5.º año, 4.ª división.—A. Alice, M. Baeza, G. Bernardo, J. Bos, J. Camalet Le Noble, D. Diorio, E. Delhomme, E. Donati, J. Dormal, L. Ferrari, E. Fox, A. García, J. Giménez, C. Herrera, E. Iturralde, P. Jaúregui, E. Laprida Villanueva, C. Leyro, L. Moltedo, R. Mom Castro, J. Molfino, A. Morro, H. Otamendi, H. Piñero, L. Pisani, A. Pezzano, R. Pueta, M. de Riglos, H. Ruggiero, L. Roigt, I. Vivanco, P. Zamit, A. Escobar.—Director, Ing. E. Otamendi; vicedirector, Dr. I. Popolizio; subjefe, señor P. Jordán



5.º año, 3.ª división.—I. Abecasis, V. Amorós, A. Burgueño, R. Carboni, J. Cassiza, A. Centeno, M. Damiani, R. Danerí, A. D'Angelo, H. Dasso, D. Diorio, S. Fernández, J. Foropon, T. Gartland, R. Gentile Ríos, B. Gigena, A. Gracia, A. Granella, C. Landívar, J. Lapadula, T. Marana, C. Matera, J. Moreira Lescarret, J. Palazzo, P. Panza, H. Peña, L. Pereira, H. Piñero, A. Ponce, A. Pranno, A. Renauld, A. Rosso, J. Roqué Alsina, M. Sáenz, L. Saralegui, J. Smith, R. Ungaro, R. Vázquez, I. Vivanco, B. Zapater, A. Fuenzalida. — Vicedirector, doctor J. Popolizio; director, ingeniero E. Otamendi



Colegio Nacional Bmé. Mitre.—A. Vignes, R. de Alzaga Unzué, E. Pons, E. Payloubet, E. Clos, A. Albertolli, A. Yanzi, E. Depaoli, H. Cozzi, A. Gordillo, H. Bollo, M. Rapoport, A. Kofoed, A. Repetur, C. Conqueigniot, C. Levin, O. Sauco, A. Madariaga, J. Apóstolo, A. Rampa, H. Lescaune, A. Gordon, S. Curci; jefe de celadores, F. Popolizio; rector, doctor E. Bastianini; L. Dagnino, F. Tabares, I. Fischer

PROPAGANDA SOCIALISTA EN SAN JUAN



No contentos los socialistas con su triunfo comunal en la capital mendocina, pasaron a los dominios del gobernador sanjuanino Rojas, en tren de propaganda. — Aspecto que presentaba el teatro San Martín durante la conferencia dada por los diputados socialistas señores Zaccagnini y Cúneo



NUEVOS ESCRIBANOS BONAERENSES





De izquierda a derecha: señores Emiliano E. Encalada, J. Alzugaray de Toledo y Juan Bassi Correa

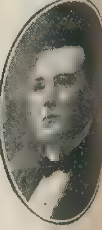
GENERAL RODRIGUEZ



En el banquete ofrecido al señor Pedro Dávila, con motivo de su próximo matrimonio

ENLACES



La señorita Elvira Olivero con el señor Alberto Cohen

La señorita María Teresa Adobato con el señor Esteban Alzueta

LOS AHIJADOS DE DON VICTORINO

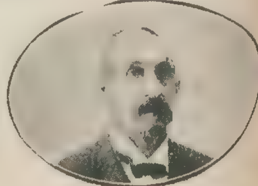


Los esposos Imas-Cranga, de la colonia Cabal (S. Fe), con su séptimo hijo Alfredo Victorino, de quien salió de padrino el presidente Plaza

NECROLOGIA



Sr. Gregorio Casalino



Sr. Francisco Longo



Avicultura

La obra "Avicultura", del señor A. F. Plot

Acaba de publicarse la segunda edición del libro "Avicultura", del señor Alfredo F. Plot, personalidad bien conocida en el mundo avícola, fundador de la Escuela de Avicultura que funciona en La Plata y director del Jardín Zoológico de dicha ciudad.

Con la aparición de dicha obra se enriquece notablemente la bibliografía avícola con que cuenta el país, muy escasa, por cierto, en tratados de tal naturaleza. El libro del señor Plot tiene, además, la virtud de su oportunidad, y por ello ha de reportar incalculables beneficios a la avicultura nacional.

Posee el tratado a que nos referimos, condiciones que le comunican mucho valor, como obra de estudio de razas. Analiza su autor detenidamente todas aquellas cuyo cultivo se halla generalizado, determinando su adaptación, posible o imposible, a la Argentina. Es, en este sentido considerado, el libro del señor Plot el auxiliar que necesita el principiante, no sólo para poder conocer a fondo las características que integran el standard de las distintas razas —materia desarrollada muy ampliamente— sino para poder establecer cuál de ellas será la que más le interese adoptar como base de explotación.



Otros puntos, tales como crianza de pollos, alimentación, etc., que constituyen escollos de importancia para el novicio, si bien los trata el autor en su libro, no les concede toda la extensión que fuera necesario, para que ellos quedasen bien esclarecidos, debidamente determinados. Cúmplenos manifestar, no obstante, que la obra del señor Plot es la mejor que se ha producido en el país, y que ella constituye un poderoso auxiliar para cuantos se dedican al cultivo de las aves.

DICK.

CONSULTAS

F. M.—San Martín.—Sus pollos necesitan mayor libertad; se encuentran en momentos en que el ejercicio les es altamente beneficioso, para que se desarrollen en debidas condiciones. Una ampliación del cincuenta por ciento del espacio de que disponen, creemos pueda serles muy conveniente.

H. S.—Morteros.—Deberá pagar alrededor de $ 25 por un buen gallo y 18 por cada gallina. Puede usted mismo dirigirse a cualquiera de las casas anunciadas en esta revista.

F. J. B.—Oliveros.—Le recomendamos la obra "Avicultura", del señor A. F. Plot, que acaba de ponerse en venta. Podrá hallarla en las librerías y comercios de avicultura de Buenos Aires.

E. P. — Villa Mantero. — La mejor edad para la castración de pollos es de tres a cuatro meses, según la raza y condiciones de los animales. Es conveniente, como usted indica, adoptar ciertas precauciones, especialmente las que se refieren a evitar posibles hemorragias, como así también otras de orden higiénico.

G. N.—La Plata.—El bebedero de barro es el que mejor podemos recomendarle, preconizándose los llamados a presión de aire, que exponen una pequeña superficie de líquido y resultan muy prácticos.

G. D.—San Luis.—No le aconsejamos la adquisición de aves importadas, no solamente por las razones que hemos expresado repetidamente, relativas a los inconvenientes que presentan para conseguir su aclimatamiento, sino también, y muy especialmente en los actuales momentos, por la calidad que poseen las que se importan, debido a que los criadores no exportan aves de buenas condiciones, generalmente, por el temor del riesgo que tienen que experimentar durante la travesía, con motivo del conflicto europeo.

F. B.—Capital.—La enfermedad, o mejor dicho, vicio que padecen sus aves, es el picaje, originado por deficiencias en la alimentación. Debe procurarles elementos animalizados, tales como sangre, hígado, corazón, etc., en la proporción del 20 % del total de la comida diaria.

S. L.—Banfield.—La dosis del desinfectante que menciona, aplicable para gallineros, etc., es de una cucharada por litro de agua.



La sección "vinos producidos en tierra entrerriana", y que constituyó una de las notas salientes de tan importante manifestación del progreso alcanzado por esta provincia del litoral



UNA ENTUSIASTA

—¡Bien venida seas! ¡Qué hermosa estás! ¿Pero qué te has puesto?

—Nada; me he lavado con agua fresca; me he peinado a la ligera, y me he arreglado casi dentro del automóvil por no ser de las últimas.

—No; a mí me ocultas algo. Tú posees algún secreto de toilette que no quieres divulgar. ¡Dímelo a mí!... ¡A mí, tu mejor amiga!

—Pero si no oculto nada, querida.

—Y ese cutis espléndido, y ese tinte de juventud sana y floreciente, y ese perfume suave y delicado que se desprende de toda tu persona.

—Nada, nada tontuela... ¡Ah!... A no ser que... Pero tú también debes usarlo... ¡Quién no lo usa!...

—¿Qué?

—¡El jabón Reuter, mujer!

—¿El jabón Reuter?...

—¡Pues si es claro!

—He oído hablar mucho de él... y hasta mi doncella me lo ha aconsejado; pero como mi marido está aferrado a la perfumería francesa...

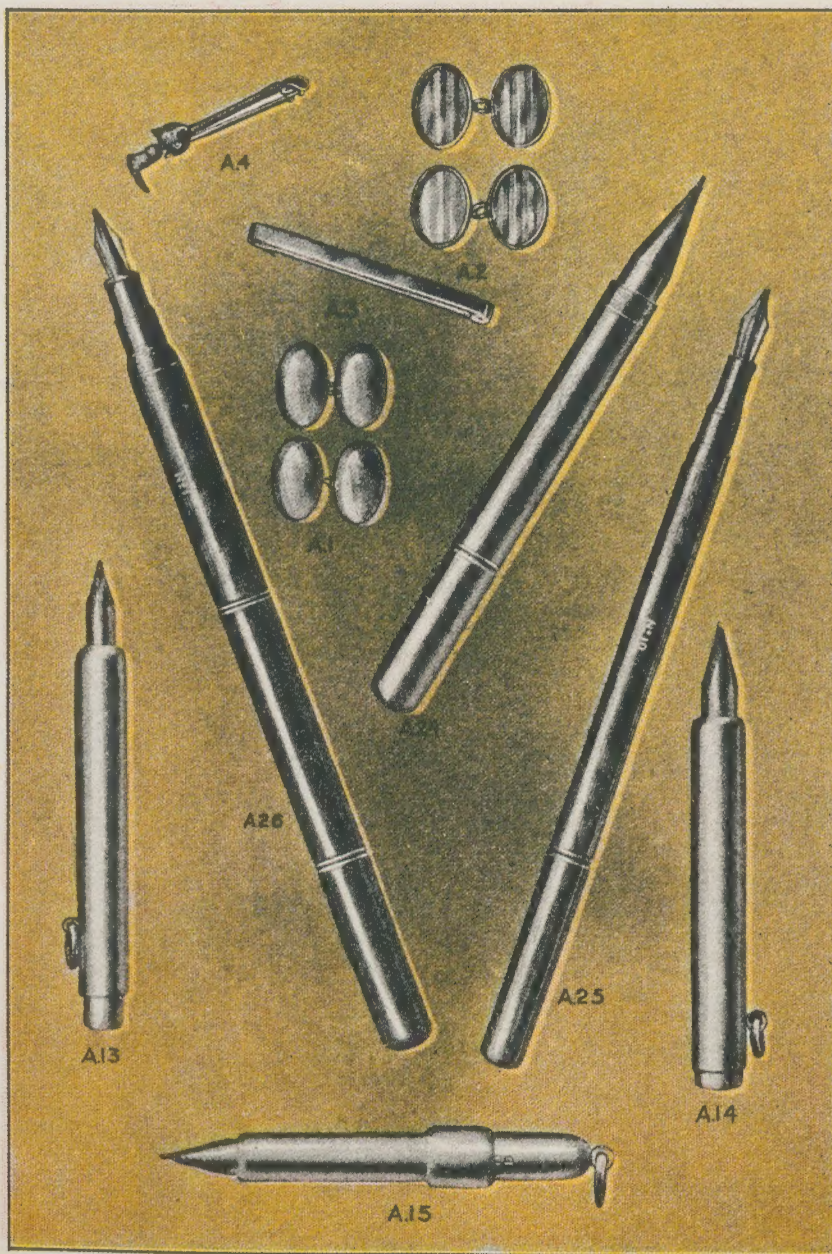
—¡Qué horror! ¿Pero no sabes, querida, que si el Departamento de Higiene fuera menos tolerante, no permitiría que se vendieran en plaza tantos venenos?

—Entonces crees... Pero si estás encantadora... ¿y eso lo debes tan solo al jabón Reuter, querida; al jabón Reuter...

TALLERES HELIOGRAFICOS DE RICARDO RADAELLI, PASEO COLON, 1266 — BUENOS AIRES

ALGUNOS DE LOS PREMIOS que pueden obtenerse con los cupones de

MISTERIO y YELMO, DE 20 CENTAVOS



SE ENTREGA:

Por 425 cupones. N.° A. 4. Alfiler de seguridad, oro 9 kilates, para señora o caballero. — Por 150 cupones. N.° A. 3. Alfiler de seguridad, modelo liso, para señora o caballero. — Por 300 cupones. N.° A. 2. Botones de puños, de oro 9 kilates. — Por 175 cupones. N.° A. 1. Botones de puños, de oro 9 kilates, modelo liso. — Por 100 cupones. N.° A. 13. Lápiz de plata sellada, automático. — Por 150 cupones. N.° A. 14. Lápiz de plata sellada, automático. — Por 200 cupones. N.° A. 15. Lápiz de plata sellada, de corredera. — Por 60 cupones. N.° A. 24. Lapicera estilográfica de buena clase. "The Scout". — Por 80 cupones. N.° A. 25. Lapicera con depósito de tinta, pluma de puntas de oro de 14 kilates. "The International". Muy segura. — Por 125 cupones. N.° A. 26. Lapicera con depósito, que se llena automáticamente. Pluma de puntas de oro de 14 kilates. "The United Service".

Oficinas de canje: AVENIDA DE MAYO 961, Buenos Aires. CÓRDOBA 1074, Rosario.

NUMERO SUELTO	En la capital.......	20 centavos	EDICION DE LUJO	Número suelto: En la capital.......	40 centavos
	Fuera de la capital.	25 "		" " Fuera de la capital..	50 "